



Éltető Víz Filmszemle

Budapest, 2013. október 3-6.

Uránia Nemzeti Filmszínház



Film Festival of Life-Giving Water

3-6 October 2013, Budapest

Urania National Film Theatre

Támogató • Sponsor



Médiatámogatók • Media Support

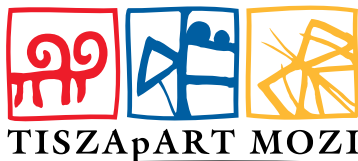


FILMVILÁG



OzoneNetwork

Szervezők • Organizers



Demeter István

Ludvig Zsuzsanna • Nagy János • Paksi Csaba • Skultéty József

Makai István • Hatvani Katalin • Barkóczy Janka



HALÁSZ János

kultúráért felelős államtitkár
Emberi Erőforrások Minisztériuma

*The Minister of State for Culture
Ministry of Human Resources*



„Víz! Se ízed nincs, se zamatod, nem lehet meghatározni téged, megízlelnék, anélkül, hogy megismernének. Nem szükséges vagy az életben: maga az élet vagy.” Milyen találóak Saint-Exupéry szavai! Mégis, amikor nekünk jut víz, amikor nekünk nem okoz gondot, hogy vízzel csillapítsuk szomjunkt, teljesen magától értetődőnek vesszük, hogy a víz a rendelkezésünkre áll. Pedig nem, a föld édesvízkészlete véges. És ezt embertársaink milliói, pontosan félmilliárdan a föld másik felén (Ázsiában és Afrikában) a saját bőrükön tapasztalják nap mint nap. Hatból egy embernek nem jut tiszta ivóvíz a világon. És ez a szám csak nőni fog, ha nem teszünk ellene, 2025-re már 3 milliárd lehet a vízhiányos országok lakossága.

Nem tűr halasztást tehát, hogy együtt gondolkodjunk és tegyünk a víz védelméért. Éppen ezért van óriási jelentősége a Budapesti Víz Világtalálkozóknak és azon belül az Éltető Víz Filmszemlének, ami a mozgókép mindenki számára érthető, globális nyelvén hívja fel a figyelmet a víz fontosságára. Jó szórakozást kívánok a különböző nemzetiségű és műfajú filmekhez, miközben azért ne felejsük el a bölcs gondolatot: „a víz képes rá, hogy emberek nélkül létezzen, de az emberek víz nélkül csak pár napig tudnak életben maradni.”

„Water has no taste, no colour, no odour; it cannot be defined, art relished while ever mysterious. Not necessary to life, but rather life itself.” How appropriate Saint-Exupéry’s words are! Yet when we have the water needed, when it is no problem for us to quench our thirst, we consider it natural to have access to it. Indeed it is not that simple since the fresh water resources of Earth are limited. As a result, millions of our fellow humans, precisely half a billion people on other parts of Earth (in Asia and Africa) are forced to have that experience day by day. One in six people cannot get hold of clean drinking water. The number of the unprivileged will keep increasing unless we do something about the problem. Without major action, by 2025 the population of the countries lacking water will have reached 3 billion.

It is a pressing task to start thinking and do something together to protect water supplies. That is why the Budapest Water Summit has great importance as well as the Film Festival of Life – Giving Water does, which draws attention to the importance of water in the language of moving pictures equally understandable for everyone. I hope you will enjoy the films of various genres and from various countries while not forgetting about the wise idea saying that “water can do without people but humans can stay alive only for a few days without it”.

	Díszterem	Fábi	Csotos	Kávézó
2013.10.3. csütörtök 15:00		Zavaros vizek – Élet és halál a Nagy Korallzátonyon (Ausztrália, 2002, 52')		
16:00	Mélytengeri műveletek (Németország, 2008, 52')	Cunami: az utóhatás (Belgium, 2005, 22'), Védetten...? (Magyarország, 2003, 30')		
17:00	Két domb a Tisza fölött (Magyarország, 2011, 31'), Korana - a víz, ami erdők és kövek közt fut keresztül (Németország, 2011, 15') A vetítésen részt vesznek a filmek rendezői, Moldoványi Judit és Michael Schranner.	Éden a Csúnyaföldön (Magyarország, 2010, 56') A vetítésen részt vesz a film rendezője, Cséke Zsolt.	A pingvinkirály (angol családi film, 2012, 78')	
19:00	Az Élető víz filmszemle ünnepélyes megnyitója, és a Vad Szigetköz - A szárazföldi delta (Magyarország, 2013, 52') diszsbemutatója. A vetítésen részt vesznek a film alkotói.		A messzi dél vadjai (amerikai filmdráma, 2012, 93')	
21:00			Pi élete (amerikai kalandfilm, 2012, 127')	20:30 Fogadás a meghívott vendégek részére
2013.10.4. péntek 15:00	Az álruhás királyfi (Magyarország, 2000, 28'), Tiszavirág - Egy nap pompa (Magyarország, 2005, 26')	Daruvonulás a Hortobágyon (Magyarország, 2007, 51')		
16:00	Vad Magyarország: a vizek birodalma (Magyarország-Németország, 2011, 52')			
17:00	Magyarország - Víz - Gazdálkodás, Fejér László, a Hydrologia Hungarica Alapítvány kuratóriuma elnökének válogatása archív filmekből 60'	Aral-tó - Ahol a víz eltűnik, vége a világnak (Németország, 1998, 52') A vetítésen részt vesz a film rendezője, Joachim Tschirner.	Mavericks - Ahol a hullámok születnek (amerikai filmdráma, 2012, 116')	18:00 Nemzetközi kerekasztal hazai és külföldi filmes alkotók részvételével
19:00	Műanyag - az igazi tengeri szörny (Németország, 2012, 52')	Örökség: Egy halász története (Ausztrália-Magyarország, 2003, 75')	Lourdes (osztrák-francia-német filmdráma, 2009, 96')	
21:00			A tenger törvénye (olasz-francia filmdráma, 2011, 88')	

	Díszterem	Fábri	Csontos	Kávézó
2013.10.5 szombat 9:30	CinemArt filmfesztivál megnyitója , 10:00-tól feladatok meghatározása (borítékbontás), forgatás megkezdése			
15:00	Pizkos vizünk (Németország, 2012, 52')	Fagyos oázis - Globális klímaváltozás (Magyarország, 2005, 52')		
16:00	Egy óceán - A mélység titkai (Kanada, 2010, 52')	Vörösízap és ketyegő időzített bombák (Magyarország, 2010, 28') Cián blues (Magyarország-USA, 2001, 26')	Tüskevár (magyar családi film, 2012, 99')	Csillanások – Tánc a vízcsepp körül - Organikus performansz Szilágyi Nándor fotói alapján 90'
17:00	Mérgező hajók - Egy szintelen anyag története (Németország, 2001, 42') A vetítésen részt vesz a film rendezője, Joachim Tschirner.	A csodálatos vízmolekula - Dr. Szilávik Lajos, a Magyar Hidrológiai Társaság elnökének előadása, 60'		
19:00		Új Eldorádó (Magyarország, 2004, 76') A vetítésen részt vesz a film rendezője, Kocsis Tibor.	Lazacfogás Jemenben (angol romantikus vígjáték, 2011, 111')	
21:00			Asszonyok kútja (belga-olasz-francia vígjáték, 2011, 135')	
2013.10.6 vasárnap 10:00				CinemArt Filmfesztivál elkészült filmjeinek leadása 10:00-tól 12:00-ig
15:00	Egy óceán - A változó tenger (Kanada, 2010, 52')	Víz-választón - Magyarország felszíni és felszín alatti vízei (Magyarország, 2011, 50')	Talpalatnyi föld (magyar filmdráma, 1948, 97')	
16:00	A CinemArt fesztivál díjkiosztó ünnepsége	Meghalunk, hogy éljünk - Az őszi garnélák és a túlélés művészete (Németország, 1998, 44')		16:40 A víz a filmművészetben - kerekasztal beszélgetés Barotányi Zoltán írása kapcsán
17:00		Mese a somogyországi patakgörbítőkről (Magyarország, 2013, 52') A vetítésen részt vesz a film rendezője, Sáfrány József.	CinemArt Filmfesztivál díjnyertes filmjeinek vetítése az alkotók részvételével	
19:00		Csavargások Afrikában... A Ngami-tó (Magyarország, 2011, 26') A vetítésen részt vesz a film rendezője, Sáfrány József. Gyilkos tó (Magyarország, 2006, 35')	Így ért véget a nyaram (orosz filmdráma, 2010, 120')	

	Main Hall	"Fábri" Room	"Csontos" Room	Café
Thursday, 3 October 2013 15:00		Muddy Waters - Life and Death on the Great Barrier Reef (Australia, 2002, 52')		
16:00	Operation Deep Sea (Germany, 2008, 52')	Tsunami: The Aftershock (Belgium, 2005, 22'), Protected...? (Hungary, 2003, 30')		
17:00	Two Hills Over the River Tisza (Hungary, 2011, 31'), Korana – Water that runs through forest and stone (Germany, 2011, 15') with the participation of the directors, Moldoványi Judit and Michael Schranner	Eden on the Badlands (Hungary, 2010, 56') with the participation of the director, Cséke Zsolt	The Penguin King (UK, family film, 2012, 78')	
19:00	Official festival opening and premiere screening of The Wild Szigetköz - The Inland Delta (Hungary, 2013, 52') With the participation of the crew.		Beasts of the Southern Wild (USA, film drama, 2012, 93')	
21:00			Life of Pi (USA, adventure, 2012, 127')	20:30 Reception for invited festival guests
Friday, 4 October 2013 15:00	The Prince in Disguise (Hungary, 2000, 28'), Mayflies (Hungary, 2005, 26') total: 54'	Crane Migration of Hortobágy (Hungary, 2007, 51')		
16:00	Wild Hungary – A Water Wonderland (Hungary-Germany, 2011, 52')			
17:00	Hungary - Water - Mana- gement, a film montage of archival footages compiled by Fejér László, president of the Curatorium of Hydrologia Hungarica Foundation 60'	The Aral Sea: Where the Water Ends - The World Ends (Germany, 1998, 52') with the participation of the director, Joachim Tschirner	Chasing Mavericks (USA, film drama, 2012, 116')	18:00 International panel talk with the par- ticipation of Hungarian and foreign filmmakers
19:00	Plastic – The Real Seamonster (Germany, 2012, 52')	Inheritance: A Fisherman's Story (Australia-Hungary, 2003, 75')	Lourdes (Austrian-French-German film drama, 2009, 96')	
21:00			Terraferma (Italian-French film drama, 2011, 88')	

	Díszterem	Fábri	Csortos	Kávézó
Saturday, 5 October 2013 9:30	Opening of CinemArt film festival , at 10:00 defining tasks and starting shooting			
15:00	Our Dirty Water (Germany, 2012, 52')	Frozen Oasis – Global Climate Change (Hungary, 2005, 52')		
16:00	One Ocean – Mysteries of the Deep (Canada, 2010, 17) 52'	Red Sludge and Other Ticking Time Bombs (Hungary, 2010, 28') Cyanide Blues (Hungary-USA, 2001, 26')	Thorn Castle (Hungarian family film, 2012, 99')	Twinklings – Dance around a drop of water - An organic performance based on photos by Szilágyi Nándor, 90'
17:00	Toxic Ships – The Story of a Colourless Substance (Germany, 2001, 42') with the participation of the director, Joachim Tschirmer	The Wonderful Water Molecule - lecture by Dr. Szilávik Lajos, president of the Hungarian Hydrologic Society, 50'		
19:00		New Eldorado (Hungary, 2004, 76') with the participation of the director, Kocsis Tibor	Salmon Fishing in the Yemen (British romantic comedy, 2011, 111')	
21:00			The Source (Belgian-Italian-French comedy, 2011, 135')	
Sunday, 6 October 2013 10:00				10:00-12:00: submitting films for CinemArt film festival
15:00	One Ocean – The Changing Sea (Canada, 2010, 52')	On Water Divide: Surface and Groundwaters of Hungary (Hungary, 2011, 50')	Treasured Earth (Hungarian film drama, 1948, 97')	
16:00	Award ceremony of CinemArt festival	We Die to Live – Primeval Shrimps and the Art of Survival (Germany, 1998, 44')		16:40 Water in film art - panel talk in Hungarian linked to the essay by Barotányi Zoltán
17:00		The Tale of the Brook Benders in Somogy County (Hungary, 2013, 52') with the participation of the director, Sáfrány József	Screening of the award winning films of CinemArt festival, with the participation of the filmmakers	
19:00		Wanderings in Africa under the Pretext of Dr Livingstone - The Ngami Lake (Hungary, 2011, 26'), Killer Lake (Hungary, 2006, 35')	How I Ended This Summer (Russian drama, 2010, 120')	



Günther BLUDSZUWEIT Ilona RIEHL

Meghalunk, hogy éljünk – az ősi garnélák és a túlélés művészete
We Die to Live – Pimeval Shrimps and the Art of Survival
(1998)

Eredeti cím / Original title: TOD AUF ZEIT - URZEITKREBSE ALS ÜBERLEBENSKÜNSTLER • **Film hossza / Duration:** 44' • **Készítés éve / Year of production:** 1998 • **Operatőr / Photography:** GÜNTHER BLUDSZUWEIT, MARTIN BILFINGER, ILONA RIEHL • **Zene / Music:** ANDREAS LENZ VON UNGERN-STERNBERG **Vágó / Edited by:** ILONA RIEHL, THOMAS BRODBECK • **Rendező / Director:** GÜNTHER BLUDSZUWEIT, ILONA RIEHL • **Gyártó / Producer:** ORCA NATURFILMPRODUKTION • **Forgalmazó / Distributor:** GÜNTHER BLUDSZUWEIT, ILONA RIEHL, ORCA NATURFILMPRODUKTION

Biofilmográfia / Biofilmography:

Riehl és Bludszuweit az 1994-ben létrejött ORCA Naturfilmproduktion alapítói és tulajdonosai.

Riehl and G. Bludszuweit are the co-founders and joint owners of ORCA Naturfilmproduktion GbR (1994)

Filmjeik / Films:

Lost Kingdom of the Kingfisher? (2005), Revival of a Wetland – in the Fens of Danube River (2003), Fascination of Creation (1999), We Die to Live (1998), Death Traps in the Air (1998), Survival Artists in Pools and Puddles (1997), Primeval Shrimps (1996), Lynx (1995).

Szinopszis / Synopsis:

Már a dinoszauruszokkal is együtt úsztak. Az ősi garnélarákok igazi élő kővületek, amelyek több mint 200 millió éve élnek változatlan formában a világ tengereiben.

Túlélési stratégiájuk szinte tudományos fantasztikumnak tűnhet: felfüggesztik életfolyamataikat, s csak akkor kelnek ismét életre, amikor érdemes. Petéik évekig, évtizedekig életképesek, talán évezredekig is bármiféle metabolizmus nélkül. A szó szoros értelmében halottak! Vajon ezen túlélőművészek az evolúció törvényének élő cáfolatai? Mi az, ami ismét életre kelti őket?

They were swimming with dinosaurs. Primeval shrimps are truly living fossils which have existed all over the globe for 200 million years without any change.

Their survival strategy sounds like science fiction: Suspended animation - coming back to live when it's worthwhile to do so. Their eggs can stay viable for many years, decades, maybe even millennia without any metabolism. Per definition they are dead! Are these survival artists living violations of the rules of evolution?

What switches life on again?





Erna BUFFIE

Egy óceán – A változó tenger
One Ocean – The Changing Sea
(2010)

Eredeti cím / Original title: ONE OCEAN: THE CHANGING SEA • **Film hossza / Duration:** 52' • **Készítés éve / Year of production:** 2010 • **Forgatókönyv / Screenplay by:** SHAWN PIERCE • **Operatőr / Photography:** BARRY LANK, KEITH EIDSE, IAN KERR • **Zene / Music:** SHAWN PIERCE • **Vágó / Edited by:** DAVID MCGUNIGAL • **Gyártó / Producer:** MERIT JENSEN CARR AND SANDRA MOORE • **Forgalmazó / Distributor:** MERIT ENTERTAINMENT INC. **Rendező / Director:** ERNA BUFFIE

Biofilmográfia / Biofilmography:

Erna Buffie számos díjnyertes dokumentumfilm írója, rendezője és producere.

Erna Buffie has written, directed and produced numerous award-winning documentary films for a variety of broadcasters and private sector producers.

Legfrissebb dokumentumfilmjei / Her most recent documentaries:

Touch and Hearing (episodes of The Science of the Senses); six episodes of Recreating Eden; Killed By Care: Making Medicine Safe; Drug Deals: The Brave New World of Prescription Drugs; The Pill; Dogs With Jobs; Secret Science; Remedy Me.

Szinopszis / Synopsis:

A Monterey-öböl csodás hínárerdőitől egy varázslatos éjszakáig a korallzátonyon; a Csendes-óceán északi, vihar korbácsolta vizeitől a Földközi-tenger kristálytisza kékjéig; Az EGY ÓCEÁN negyedik része a világ legnagyszerűbb víz alatti részeit tárja fel, amint egy tudományos versenyen vesz részt, melynek célja, hogy megjósolja a világóceán és elképesztő teremtményeinek sorsát. Csatlakozzanak erre a felfedezés közbeni jövőutazásra.

From the majestic kelp forests of Monterey Bay to a magical night on a coral reef; from the storm-tossed waters of the mighty North Pacific to the crystal blue of the Mediterranean Sea: episode four of ONE OCEAN explores some of the most stunning underwater locations in the world as it sets sail on a scientific race – a race to predict the fate of the global ocean and its amazing creatures. Join us on a journey into the future as we explore.





CSÉKE Zsolt

Daruvonulás a Hortobágyon *Crane Migration of Hortobágy* (2007)

Eredeti cím / Original title: DARUVONULÁS A HORTOBÁGYON • **Típus / Type:** DOKUMENTUM/DOCUMENTARY • **Film hossza / Duration:** 51' • **Készítés éve / Year of production:** 2007 • **Forgatókönyv / Screenplay by:** CSÉKE ZSOLT • **Operatőr / Photography:** KÉRY PÉTER, LINZENBOLD ATTILA, CSÉKE ZSOLT • **Vágó / Edited by:** CSORDÁS LÁSZLÓ • **Zene / Music:** HÉTLEPÉS EGYÜTTES • **Gyártó / Producer:** „KAMERA A HÁTIZSÁKBAN” PRODUKCIÓ • **Rendező / Director:** CSÉKE ZSOLT

Biofilmográfia / Biofilmography:

Cséke Zsolt, geográfus végzettségű rendező - operatőr, a debreceni „Kamera a hátizsákban” produkció Kft. vezetője munkatársaival 1995 óta készít ismeretterjesztő és dokumentumfilmeket.

Zsolt Cséke, a qualified geographer has been directing and photographing documentaries since 1995. The director distributes his movies under the series title „Camera in the backpack”.

Szinopszis / Synopsis:

A Hortobágy egyik legnagyobb kincse a vízi állatvilága, melyet a világ minden pontjáról származó ornitológusok vizsgálnak és csodálnak. Főleg tavasszal és ősszel, a madarak vándorlásának idején élénkül meg a park élete: vadludak és vadvakcsák ezrei érkeznek, de a legnagyobb érdeklődésre az első darvak és a közeledésüket jelző furulyaszerű hangjuk számíthat. Elkezdődik a darvak vándorlása. Ahogy közelednek, híruk a környéken futótűzként terjed, az esemény az állatok tömegeit vonzza oda.

One of the greatest treasures of the special fauna in the Hortobágy National Park is, beyond doubt, the water avifauna, which is admired and surveyed by ornithologists from all over the world. It is mainly at the time of bird migration in spring and autumn that the wetlands of the park spring into commotion, thousands of wild geese and mallards arrive but the greatest spectacle is the appearance of the first flocks of cranes on the horizon sounding their flutelike calls. As they draw closer, the news spreads over the plain like wildfire. The event attracts a large number of animals. The autumn migration of cranes has begun on Hortobágy.





CSÉKE Zsolt

Éden a Csúnyaföldön

Eden on the Badlands

(2011)

Eredeti cím / Original title: ÉDEN A CSÚNYAFÖLDÖN • **Típus / Type:** DOKUMENTUM/DOCUMENTARY • **Film hossza / Duration:** 56' • **Készítés éve / Year of production:** 2010 • **Forgatókönyv / Screenplay by:** CSÉKE ZSOLT • **Operatőr / Photography:** CSÉKE ZSOLT • **Gyártó / Producer:** „KAMERA A HÁTIZSÁKBAN” PRODUKCIÓ • **Rendező / Director:** CSÉKE ZSOLT

Válogatott filmográfia / Selected Filmography:

Álmomban rétisas szállt a kertünkbe... / In my dream a white-tailed eagle landed in our garden ... (2012) A madármentő pusztadoktor / The bird doctor of the grasslands (2011) Éden a csúnyaföldön / Eden on the Badlands (2011) Töretlen látóhatár / Unbroken horizons (2008) Daruvonulás a Hortobágyon / Crane Migration of Hortobágy (2007) Életem – utazásaim / My life – my trips (2005) Magyarok Afrikában / Hungarians in Africa (2004) Magyarok az emberévők földjén / Hungarians on the land of cannibals (2000) Óceániai csavargások / Touring Oceania (1998) Magyar misszionáriusok Pápua új-Guineában / Hungarian missionaries in Papua New Guinea (1997)

Szinopszis / Synopsis:

A Hortobágyon hajdan Csúnyaföldnek nevezték azt a terméketlen, „rossz földnek” tartott területet, amelyen orosz hadifoglyok, majd az 1950-es évek kitelepítettjei létrehozták a Hortobágy-Halastavat. Ma ez a terület nemzetközi védettséget élvez és a madarak messze földön híres paradicsoma...

On Hortobágy, the infertile area, where Russian prisoners of war and the displaced of the 1950s established the fishponds, used to be called the „Badlands”. Now it is an area under international protection and a well-known paradise of birds ...





DULÓ Károly

Védetten ...?

Protected ...?

(2003)

Eredeti cím / Original title: VÉDETEN ...? • **Típus / Type:** DOKUMENTUM / DOCUMENTARY • **Film hossza / Duration:** 30' • **Készítés éve / Year of production:** 2003 • **Forgatókönyv / Screenplay by:** DULÓ KÁROLY • **Operatőr / Photography:** ENYEDI LAJOS • **Vágó / Edited by:** BAKOS ZSUZSANNA • **Gyártó / Producer:** VIDEOBANK ALAPÍTVÁNY: KOMÁROMY-POROS LÁSZLÓ • **Rendező / Director:** DULÓ KÁROLY

Biofilmográfia / Biofilmography:

Először fizikusi diplomát (1972), majd szociológusi diplomát szerzett (1977). 1983-ban vált bölcsészdoktorrá. 1972 és 1979 között dramaturgi munkát is végző rendezőasszisztensként tevékenykedett a MAFILM népszerű tudományos filmeket készítő stúdiójában. 1995-től az Uránia Kht. Helios Stúdió vezetője lett, 1997-től pedig az ebből megalakult Új HDF Stúdióé. Közel nyolcvan - köztük több sikeres sorozat film producere volt; számos fiatal mentorként indított pályájára. Ez ideig mintegy száz dokumentumfilmet forgatott, s ezekkel mintegy harminc hazai és nemzetközi fesztiváldíjat nyert el.

Graduated as a physicist (1972) and as a sociologist (1977). 1972-1979: worked as an assistant director for the studio of educational films of MAFILM. He learnt the profession beside masters like Félix Bodrossy, dr. István Homoki Nagy, Ágoston Kollányi and Vince Lakatos. In 1995 he became the manager of the Helios Studio of Uránia Kht., which in 1997 became the base of New HDF Studio. He produced about 80 films mentoring lots of young talents. So far he has made about a hundred documentaries winning 30 national and international prizes.

Szinopszis / Synopsis:

Ma Magyarországon másfél millió ember él a Tiszától elhódított, de általa azért előlonthető területeken, amelyeken igen nagy, és egyre gyarapszik a lakóházakat, természeti értékeket, termőföldeket, ipari és infrastrukturális létesítményeket jelentő nemzeti vagyon is. Mindezek biztonsága azon múlik, hogy mennyire sikerül védekeznünk a folyó szabályozása óta folyamatosan emelkedő szintű árvizek ellen. a gátak további magasztása ugyanakkor elviselhetetlenül nagy terhet róna a nemzetgazdaságra, így ki kell munkálni az árvízi védekezés más módjait is, s ezzel párhuzamosan új – a természettel jobb összhangban lévő – tájhasználati módokat is ki kell dolgozni.

Today in Hungary 1.5 million people live in areas conquered from the River Tisza, which are still threatened by possible inundations. Yet there is a growing amount of national assets there including homes, natural treasures, cultivated lands, industrial and infrastructural facilities. The security of all these depends on how successfully we can defend ourselves against the ever increasing flood levels after the river regulations. At the same time, further heightening of embankments would impose an unbearably huge burden on the national economy. In consequence, we need to work out new ways of protection against floods, and simultaneously, other ways of land use, in better accord with nature, have to be proposed.





Tim FÖRDERER

Mélytengeri műveletek

Operation Deep Sea

(2008)

Eredeti cím / Original title: OPERATION TIEFSEE • **Típus / Type:** DOKUMENTUM/DOCUMENTARY • **Film hossza / Duration:** 52' • **Készítés éve / Year of production:** 2008 • **Operatőr / Photography:** KLAUS SCHEURICH • **Vágó / Edited by:** MATTIAS DIEHL • **Zene / Music:** SEBASTIAN BARTMANN • **Gyártó / Producer:** MARCO POLO FILM • **Forgalmazó / Distributor:** MARCO POLO FILM • **Rendező / Director:** TIM FÖRDERER

Biofilmográfia / Biofilmography:

Tim Förderer 1970-ben született író, rendező és producer. A Münsteri Egyetemen biológiából szerzett diplomát. 1999 óta szabadúszó tudományos újságíró, televíziós és dokumentumfilm-rendező.

Born in 1970, Tim Förderer is writer, director and producer. Graduated in biology from the University of Münster. He has been a freelance author for newspapers, online programmes, TV magazines and documentaries since 1999.

Szinopszis / Synopsis:

A film izgalmas új projektek bemutatása során enged bepillantást a mélytengeri kutatások legutóbbi eredményei-be. Igazolja, hogy még mindig sok minden vár felfedezésre a bolygón. Végül arra a felismerésre jut, hogy az óceán ismeretlen világa hatással van az egész bolygó életére, méghozzá oly módon, amiről korábban mit sem sejtettünk. Felbecsülhetetlen értékű bepillantást nyerünk a földi élet eredetére és jövőjére vonatkozóan.

By presenting exciting new projects worldwide, this film offers insight into recent deep-sea research. It shows that there is still a lot to be discovered on planet Earth. Finally, it recognizes that the unknown world of oceans affects life on this entire planet in ways we never knew before. It also offers new and invaluable insights concerning both the origin and the future of life on Earth.





HEGEDŰS Péter

Örökség: Egy halász története

Inheritance: A Fisherman's Story

(2003)

Eredeti cím / Original title: INHERITANCE: A FISHERMAN'S STORY • **Típus / Type:** DOKUMENTUM/DOCUMENTARY
Film hossza / Duration: 75' • **Készítés éve / Year of production:** 2003 • **Forgatókönyv / Screenplay by:** HEGEDŰS PÉTER • **Operátor / Photography:** HEGEDŰS PÉTER, CSOBOTH ATTILA • **Zene / Music:** MONORI ANDRÁS • **Vágó / Edited by:** TONY STEVENS • **Gyártó / Producer:** SOULVISION FILMS PTY LTD • **Forgalmazó / Distributor:** SOULVISION FILMS PTY LTD • **Rendező / Director:** HEGEDŰS PÉTER

Válogatott filmográfia / Selected Filmography:

Grandfathers and Revolutions (doc., 1999); Inheritance, a Fisherman's Story (doc., 2003); Redemption (drama, 2004); Hole in the Wall (drama, 2005); Wings to Fly (doc., 2007); My America (doc., 2011); The Trouble With St Mary's (doc., 2011)

Szinopszis / Synopsis:

2000 januárjában egy ausztrál-román kézben lévő aranybányából sok tonna cián kerül a Tisza-folyóba. A mérgező vegyi anyag környezeti katasztrófát okoz és mintegy 1200 tonna hal pusztul el és vélhetően megbomlik a folyó ökoszisztémája. A Mészáros Balázshoz hasonló halászok a túlélésért küzdenek. Reménytelenségében Balázs útra kel Ausztráliába, hogy találkozzon a felelős társaság képviselőivel és megvitassák az esetleges kártérítést, valamint, hogy szembesítse őket az emberi tragédiákkal. Meg kell, hogy mentse földjzeit és az addigi életmódjukat.

In the year 2000, the Hungarian river Tisza is flooded with tons of cyanide from an Australian-Romanian gold mine. The poisonous chemical causes an environmental disaster, killing over 1200 tons of fish and devastating the river's eco-system. Fishermen like Balazs Meszaros struggle to survive. In this hopelessness, Balazs travels to Australia to meet with the mining company responsible, to discuss compensation and present them with the human tragedy at hand. He must save his people and preserve a way of life.





Sally INGLETON

Zavaros vizek – Élet és halál a Nagy Korallzátonyon
Muddy Waters – Life and Death on the Great Barrier Reef
 (2002)

Az Ausztrál Nemzeti Film- és Hangarchívum szíves hozzájárulásával
Courtesy of the National Film and Sound Archive of Australia.

Eredeti cím / Original title: MUDDY WATERS – LIFE AND DEATH ON THE GREAT BARRIER REEF • **Típus / Type:** DOKUMENTUM/DOCUMENTARY • **Film hossza / Duration:** 52' • **Készítés éve / Year of production:** 2002
Forgatókönyv / Screenplay by: SALLY INGLETON • **Operatőr / Photography:** ROSY McGUINNESS • **Zene / Music:** ANDREW DUFFIELD • **Vágó / Edited by:** TONY STEVENS • **Gyártó / Producer:** TONY WRIGHT, STUART MENZIES
Forgalmazó / Distributor: FILM AUSTRALIA • **Rendező / Director:** SALLY INGLETON

Biofilmográfia / Biofilmography:

A 360 Degree Films, Melbourne alapítója és vezetője. Sally már több mint 25 éve gyárt és rendez díjnyertes dokumentumfilmeket. Jelenleg egy 6-részes természetfilm-sorozaton dolgozik: DEVIL ISLAND (ABC/ITV/France TV), ACID OCEAN (PBS NOVA/SBS/ARTE France/ZDF/SVT) és THE TALENTED MR. STONE (ABC).

Néhány korábbi filmje: POSSUM WARS; QUEEN OF THE DESERT; AUSTRALIA'S GREAT FLOOD (2011); KANGAROO MOB (2011); PENGUIN ISLAND c. sorozat; JOHN GOLLINGS: EYE FOR ARCHITECTURE; SEED HUNTER.

Founder and CEO of 360 Degree Films, Melbourne. Sally has been producing and directing award-winning documentaries for the past 25 years.

Currently in production is the 6 part nature series DEVIL ISLAND (ABC/ITV/France TV), ACID OCEAN (PBS NOVA/SBS/ARTE France/ZDF/SVT) and THE TALENTED MR. STONE (ABC). Other credits include POSSUM WARS (ABC, SVT), QUEEN OF THE DESERT (ABC), AUSTRALIA'S GREAT FLOOD (2011) for National Geographic Channel USA; KANGAROO MOB (2011) about the street smart kangaroos that live in Canberra for ABC TV, PBS Nature, RTBF, YLE and SVT; the hit nature soap series PENGUIN ISLAND for BBC1, ABC1 and Arte France; arts cult documentary JOHN GOLLINGS: EYE FOR ARCHITECTURE; the multi award winner SEED HUNTER (ABC TV, ARTE France, SVT, RTE); TWO MUMS AND A DAD (2006) Winner Dendy and ATOM Awards; WELCOME 2 MY DEAF WORLD (2005) AFI nominee Best Documentary and many more.

Szinopszis / Synopsis:

A Nagy Korallzátony haldoklik. A globális felmelegedés és a töviskoronás tengeri csillag túlzott elterjedése óriási nyomást fejt ki a korallokra. A tudósok egy másik veszélyforrást is azonosítottak – mezőgazdasági jellegű szennyvízkibocsátást. Írta és rendezte: Sally Ingleton. A Film Australia Nemzeti Érdek Program és a December Films produkciója. A film az Ausztrál Film Bizottság és a Film Victoria támogatásával készült az SBS Independent együttműködésével.

© 2011 National Film and Sound Archive of Australia.



The Great Barrier Reef is dying. Global warming and outbreaks of crown of thorns starfish have put extraordinary pressure on the coral. Now scientists have identified another threat - agricultural run-off. Written and Directed by Sally Ingleton. A Film Australia National Interest Program in association with December Films. Developed with the assistance of the Australian Film Commission and Film Victoria. Produced in association with SBS Independent.

© 2011 National Film and Sound Archive of Australia.



KOCSIS Tibor

Vörös iszap és a ketyegő időzített bombák
Red Sludge and Other Ticking Time Bombs
(2010)

Eredeti cím / Original title: VÖRÖS ISZAP ÉS A KETYGŐ IDŐZÍTETT BOMBÁK • **Típus / Type:** DOKUMENTUM / DOCUMENTARY • **Film hossza / Duration:** 26' • **Készítés éve / Year of production:** 2010 • **Forgatókönyv / Screenplay by:** KOCSIS TIBOR • **Operatőr / Photography:** KOCSIS TIBOR • **Gyártó / Producer:** FLÓRA FILM INTERNATIONAL • **Rendező / Director:** KOCSIS TIBOR

Válogatott filmográfia / Selected Filmography:

Új Eldorádó II. / New Eldorado 2 (2011) Vörös iszap és a ketyegő időzített bombák / Red Sludge and Other Ticking Time Bombs (2010) Gogo & George (2008) Isten tenyerén – A Padis fennsík / On God's Palm – the Padis Plateau (2005) Csodavilág (sor.) / Wonderland (series) (2004) Új Eldorádó / New Eldorado (2004) Madarat tolláról (sor.) / The Bird Movie (series) (2003) Natúra-túra / Nature Tour (2002) A hanti sámán hagyatéka / The Hanti Shaman's Legacy (1999) Ukránok, pelikánok, lipovánok / Ukrainians, Pelicans, Lipovans (1997) A Wapra-jelentés / The Wapra Report (1996)

Szinopszis / Synopsis:

2010. október 4.-én délben átszakadt az ajkai timföldgyár X. számú vörös iszap tározójának gátja Magyarországon. A 22 méter magas tározóból kiömlő iszap félelmetes erővel zúdult át a falvakon. 2 méter magasra csapva autókat ragadott magával, házfalakat, kerítéseket döntött le és ahol átvonult, több mint 1000 hektáron, vörös iszappal borított marsbéli táj maradt utána. A katasztrófában 10 ember vesztette életét, de az erősen maró lúgos zagy 120 embernek okozott vegyi égési sebeket. Közép-Európában a posztkommunista országok lezárt bányáiban, még működő korszerűtlen, ipari zónáiban számos, még fel nem robbant, ökológiai időzített bomba ketyeg. Vajon hol robban fel a következő? Hol következik be egy újabb katasztrófa?

On 4 October 2010 the north-western corner of the dam of reservoir no. 10 of the Ajka alumina plant in Hungary collapsed. With an enormous force, the red mud spilling from the 22-metre-high reservoir flooded nearby villages. The 2-metre-high wave moved cars and broke walls and fences affecting about 1000 hectares of land leaving behind a Martian landscape covered with red mud. 10 people were killed in the catastrophe but the high-pH mud caused chemical burns to 120 people. In the closed-down mines of the post-communist countries in Central Europe, or in the outdated industrial zones still in operation, several ecological time bombs are ticking. Where will the next one go off? Where will another catastrophe take place?





KOCSIS Tibor

Új Eldorádó
New Eldorado
(2004)

Eredeti cím / Original title: ÚJ ELDORÁDÓ • **Típus / Type:** DOKUMENTUM / DOCUMENTARY • **Film hossza / Duration:** 76' • **Készítés éve / Year of production:** 2004 • **Operatőr / Photography:** KOCSIS TIBOR • **Zene / Music:** SEBESTYÉN MÁRTA, ADIEMUS, FANFARE, SONOTON • **Vágó / Edited by:** KOCSIS TIBOR • **Gyártó / Producer:** KOCSIS TIBOR • **Rendező / Director:** KOCSIS TIBOR

Válogatott filmográfia / Selected Filmography:

Új Eldorádó II. / New Eldorado 2 (2011) Vörös iszap és a ketyegő időzített bombák / Red Sludge and Other Ticking Time Bombs (2010) Gogo & George (2008) Isten tenyerén – A Padis fennsík / On God's Palm – the Padis Plateau (2005) Csodavilág (sor.) / Wonderworld (series) (2004) Új Eldorádó / New Eldorado (2004) Madarat tolláról (sor.) / The Bird Movie (series) (2003) Natúra-túra / Nature Tour (2002) A hanti sámán hagyatéka / The Hanti Shaman's Legacy (1999) Ukránok, pelikánok, lipovánok / Ukrainians, Pelicans, Lipovans (1997) A Wapra-jelentés / The Wapra Report (1996)

Szinopszis / Synopsis:

Van egy mesészsép falu. Verespatak. Sokszáz éves házak. Földjükhöz, házaikhoz, templomukhoz, halottaikhoz ragaszkodó emberek. A környező hegyek 300 tonna aranyat és ezüstöt rejtene. Egy kanadai cég, a Rosia Montana Gold Corporation aranybányát akar nyitni itt. Világszínvonalú technológia. Külszíni fejtés. Az embereket új, modern házakba költöztetik. Régi házaikat le akarják rombolni. Lesz arany. Lesz ezüst. Lesz Új Eldorádó. Az ajánlat csábító. Lesz egy 800 hektáros cianid tározó is, 180 m magas gáttal. Csak a mesészsép falu, Verespatak tűnik el a föld színéről.

There is a wonderful village. It's called Rosia Montana. With several hundred-year-old houses. People who stick by their land, house, churches, dead relations. The surrounding mountains contain 300 tons of gold and silver. Rosia Montana Gold Corporation, a Canadian-Romanian company wants to open a goldmine here. State-of-the-art technology. Open cast mining. People are being moved into new, modern houses. Their former homes are to be destroyed. There will be gold. There will be silver. This will be a new Eldorado. A remarkable offer. There will also be an 800-hectare cyanide waste reservoir with a 180-meter-high dam. Only this beautiful village, Rosia Montana will disappear from the face of the Earth.





Benjamin LUYPAERT Patrice GOLDBERG

Cunami: az utóhatás
Tsunami: the Aftershock
(2005)

Eredeti cím / Original title: TSUNAMI: LA RÉPLIQUE • **Típus / Type:** DOKUMENTUM / DOCUMENTARY • **Film hossza / Duration:** 21'6" • **Készítés éve / Year of production:** 2005 • **Forgatókönyv / Screenplay by:** BENJAMIN LUYPAERT & PATRICE GOLDBERG • **Gyártó / Producer:** RTBF – MATIERE GRISE • **Rendező / Director:** BENJAMIN LUYPAERT & PATRICE GOLDBERG

Biofilmográfia / Biofilmography:

Patrice Goldberg az RTBF Tudományos Szerkesztőségének a vezetője. Főszerkesztő, író, producer és műsorvezető. Az EU legjobb francia nyelvű tudományos újságírója díját is elnyerte. A Roberval díjat kilencszer kapta meg, mely a Caesarral egyenértékű a tudományos filmek alkotói számára. Az EU tudományos kommunikációs szakértője, s gyakori zsűritag a tudományos filmeket bemutató fesztiválokon.

Head of Science Department of RTBF – Belgian TV, Editor in Chief, main author, producer and presenter of the popular scientific program Matiere Grise. Awarded as Best Scientific Journalist in French language, any mass media merged, by the European Union. Nine times rewarded at Roberval Prize, equivalent of the Caesars for scientific films. Expert to the European Union for Science Communication. Regularly participates in the constitution of jury for festivals and international competitions dedicated to science and TV.

Szinopszis / Synopsis:

A 2004. december végén Dél-Kelet-Ázsiában bekövetkezett katakizma az emberi történelem egyik legsúlyosabb természeti katasztrófája volt. Mi is okozhatta azt, hogy egy ekkora földrengés ilyen óriási hullámokat és ekkora szökőárt idézett elő? Lehetséges-e egy hasonló jelenség a mi szélességi körünkön? Mit tehetnek a tudósok azon túl, hogy újrainduljon az emberi tevékenység (főleg a halászat), illetve annak érdekében, hogy csökkentsék egy esetleges újabb földrengés drámai következményeit? Sok belga tudós dolgozik ezeken a problémákon és megpróbálnak válaszokat adni ...

The cataclysm that happened in December 2004 in South-East Asia is one of the worst natural catastrophes in the history of mankind. What happened really to such an earthquake to provoke such gigantic sea waves and such powerful tides? Is a similar phenomenon plausible on our latitudes? And what can scientists do not only to rebuild all the human activities (especially fishing) but also in order to reduce the dramatic consequences of an eventual new earthquake? Many Belgian scientists are working on these issues and are trying to find some answers ...





MOLDOVÁNYI Judit

Az áruhás királyfi
The Prince in Disguise
(2000)

Eredeti cím / Original title: AZ ÁLROHÁS KIRÁLYFI • **Film hossza / Duration:** 28' • **Készítés éve / Year of production:** 2000 • **Forgatókönyv / Screenplay:** MOLDOVÁNYI JUDIT • **Operatőr / Photography:** LAKATOS ISTVÁN
Vágó / Edited by: MOLDOVÁNYI JUDIT • **Rendező / Director:** MOLDOVÁNYI JUDIT • **Gyártó / Producer:** KRÓNIKA ALKOTÓKÖZÖSSÉG ÉS FILMALAPÍTVÁNY • **Forgalmazó / Distributor:** KRÓNIKA ALKOTÓKÖZÖSSÉG ÉS FILMALAPÍTVÁNY

Biofilmográfia / Biofilmography:

Született 1963-ban, a Színház- és Filmművészeti Főiskola elvégzése után vágóként kezdett dolgozni. Több díjnyertes rövidfilmnek volt vágója. Ezután önálló rendezői feladatokat kapott. Legelső filmje Az elátkozott malom című film volt, amely Kemény Henrik bábművész életéről szóló portréfilm. Sikeres természetfilmeket rendezett: A nyolclábú buckalakók, Az áruhás királyfi, A csáfordi kerek erdő. Képzőművészeti filmjei: A Faragó..., (Faragó Géza festőművész élete) és az Utazás a fehér hajón (Vaszary János festőművészről).

Born in 1963. Upon graduation from the College of Film And Theatre Arts, she started working as a film editor participating in the production of several award-winning films. Later she started directing. Her first documentary The Damned Mill was a film portrait of the puppeteer Henrik Kemény. She has also directed successful nature documentaries: The Eight-Legged Dune-Dwellers, The Prince in Disguise, The Round Forest of Csáford. Her films on artists include Faragó ... (about the life of the painter Géza Faragó) and Journey On the White Ship (about the painter János Vaszary).

Szinopszis / Synopsis:

A film a szitakötők életével, életmódjával foglalkozik. Ezek a gyönyörű, dekoratív rovarok életük nagyobb részét víz alatt, lárvaként élik le, és csak életük utolsó két-három hónapjában pompáznak a vizek felett.

A film about the life of dragonflies. These wonderful and decorative insects spend most of their lives under water as larvae. It is only their last 2-3 months that they are in full radiance over the waters.





MOLDOVÁNYI Judit

Két domb a Tisza fölött

Two Hills over the River Tisza

(2011)

Eredeti cím / Original title: KÉT DOMB A TISZA FÖLÖTT • **Film hossza / Duration:** 31' • **Készítés éve / Year of production:** 2011 • **Forgatókönyv / Screenplay:** MOLDOVÁNYI JUDIT • **Operatőr / Photography:** LAKATOS ISTVÁN • **Vágó / Edited by:** ZAJTI GÁBOR • **Rendező / Director:** MOLDOVÁNYI JUDIT • **Gyártó / Producer:** KRÓNKA ALKOTÓKÖZÖSSÉG ÉS FILMALAPÍTVÁNY • **Forgalmazó / Distributor:** KRÓNKA ALKOTÓKÖZÖSSÉG ÉS FILMALAPÍTVÁNY

Biofilmográfia / Biofilmography:

Született 1963-ban, a Színház- és Filmművészeti Főiskola elvégzése után vágóként kezdett dolgozni. Több díjnyertes rövidfilmnek volt vágója. Ezután önálló rendezői feladatokat kapott. Legelső filmje Az elátkozott malom című film volt, amely Kemény Henrik bábművész életéről szóló portréfilm. Sikeres természetfilmeket rendezett: A nyolclábú buckalakók, Az álruhás királyfi, A csáfordi kerek erdő. Képzőművészeti filmjei: A Faragó..., (Faragó Géza festőművész élete) és az Utazás a fehér hajón (Vaszary János festőművészről).

Born in 1963. Upon graduation from the College of Film And Theatre Arts, she started working as a film editor participating in the production of several award-winning films. Later she started directing. Her first documentary The Damned Mill was a film portrait of the puppeteer Henrik Kemény. She has also directed successful nature documentaries: The Eight-Legged Dune-Dwellers, The Prince in Disguise, The Round Forest of Csáford. Her films on artists include Faragó ... (about the life of the painter Géza Faragó) and Journey On the White Ship (about the painter János Vaszary).

Szinopszis / Synopsis:

Tiszaalpár Árpád-kori település védett természeti környezetének, portréfilmje.

A portrait of the protected natural environment of Tiszaalpár, a settlement founded by the conquering Hungarians.





MOSONYI Szabolcs

Vad Szigetköz – A szárazföldi delta
The Wild Szigetköz - The Inland Delta
 (2013)

Eredeti cím / Original title: VAD SZIGETKÖZ – A SZÁRAZFÖLDI DELTA • **Film hossza / Duration:** 52' • **Készítés éve / Year of production:** 2013 • **Forgatókönyv / Screenplay:** BAGLADI ERIKA • **Operatőr / Photography:** MOSONYI SZABOLCS • **Rendező / Director:** MOSONYI SZABOLCS • **Gyártó / Producer:** BAGLADI ERIKA - NATFILM HUNGARY KFT.

Biofilmográfia / Biofilmography:

Mosonyi Szabolcs, rendező-operatőr. Tudományos ismeretterjesztő- és természetfilm készítéssel bő egy évtizede foglalkozik. 2002 óta 15 önálló filmet, egy 20 és egy 2 részes sorozatot készített, valamint részt vett egy nagyszabású, külföldi televíziós csatorna által finanszírozott alkotásban.

A filmek témája –egy kivétellel – a Kárpát-medence élővilága. A képernyőn az egyes fajok ökológiai összefüggésbe ágyazva jelennek meg.

Szabolcs Mosonyi (director/cameraman) has been making science and natural history films for well over a decade. Since 2002 Mosonyi has made 15 independent films, a 20- and a 2-part TV series, as well as participating in a large-scale production financed by a foreign television channel. The theme of all but one of the films is the fauna of the Carpathian Basin. Each species appears on the screen embedded in their ecological context.

Szinopszis / Synopsis:

Magyarország nyugati kapujában felgyorsult az idő: szélérőművek, autópályák, nagyvárosok, ipari parkok mindenütt. Valami azonban megbújik közöttük. Egy hatalmas hordalékkúp apró falvakkal, erdőkkel, folyóágakkal, aminek az egyik felén terül el a mai Szigetköz. Az Európában egyedülálló szárazföldi deltát az Alpokból kilépő Duna hozta létre. A síkságra érő folyó széles ágakra szakadt, ahol egyedülálló élővilág alakult ki. Napjainkban azonban már nem járhat olyan szabadon, mint régen. A döntő változást húsz évvel ezelőtt a folyó elterelése és a bősi vízerőmű építése hozta. Az épített környezet szorítását látva adódik a kérdés: megőrizheti-e az élővilág egykori gazdagságát?

In the Western access areas to Hungary life has speeded up - there are wind turbines, motorways, big cities and industrial parks all over the place. Yet, something is hiding among them. This is an enormous cone-shaped alluvial deposit with tiny villages, forests, and river branches. On one side of this region is today's Szigetköz. Flowing out of the Alps the Danube River created this land delta unique in Europe. Arriving at the plain the river broke into wide branches where unparalleled fauna developed.



These days the river cannot change its course as freely as it used to in the old days. The decisive change came about some twenty years ago with the diversion of the river and the building of the hydroelectric plant of Bős. Seeing the grip of the built environment, the question is obvious: can the fauna preserve its former abundance?



Max MÖNCH Friedemann HOTTENBACHER

Műanyag - az igazi tengeri szörny
Plastic - The Real Seamonster
(2012)

Eredeti cím / Original title: FLUCH DER MEERE: PLASTIK • **Film hossza / Duration:** 52' • **Készítés éve / Year of production:** 2012 • **Operatőr / Photography:** ROBERT COELLEN • **Vágó / Edited by:** ANDI PREISNER • **Rendező / Director:** MAX MÖNCH & FRIEDEMANN HOTTENBACHER • **Gyártó / Producer:** GREGOR STREIBER, werwiewas

Biofilmográfia / Biofilmography:

Maximilian M. Mönch, Co-Director and Writer, is a freelance journalist for TV and print media. He has studied Politics and Social Science at the Humboldt University before working on several documentaries. His latest documentaries: "The Flag Bearer" (BR, 2010), "Homo Ludens Digitalis", "Space tourism".

Friedemann Hottenbacher, Director and Writer, is a director of TV features and documentaries. He was working for the German bureau of the Tokyo Broadcasting System before he became a freelance director for German public TV stations (ARD, 3Sat, ZDF, Kika). Recent feature documentaries: "Kim's way to Sumo", "Digital Revolution in Korea", "Robot society Japan", "Noah's Arch".

Szinopszis / Synopsis:

A műanyag lebeg. És itt kezdődik a mi történetünk. Több millió tonna kerül az óceánokba minden évben, jönnek a folyókból és tengerekből, partokról, hajókról, mólókról. A világ tudósai évek óta tanulmányozzák a jelenséget, és ijesztő következtetésre jutottak. A műanyag szintetikus hormonokat tartalmaz, és ezek felszabadulnak, mikor a műanyag részecskékre bomlik a nap, szél és a tengervíz hatására. Amint bekerül a tengervízbe, a műanyag elnyeli a POP (állandó szerves szennyezőanyagok) - ként ismert mérgező anyagokat. Ezáltal a mérgező anyagok a normális értékhez képest több mint egymilliószoros sűrűségében halmozódnak fel. Mi történik, mikor a halak vagy madarak összetévesztik a műanyagot az étellemmel? Tudósok bizonyították, hogy ezek a toxinok bekerülnek a táplálékláncba, és végül a szervezetünkbe. Ami ennél is rosszabb; a műanyag nem bomlik le, hanem óriási hulladékhegyeket alkot. Tudósok öt nagyobb hulladékhegyet fedeztek fel. Van, amelyik nagyobb, mint Spanyolország és Portugália együtt. A világ legnagyobb szeméttelepei a tengereken vannak. Eddig ennyit tudunk...

Plastic floats. This is where our story begins. Millions of tons enter the ocean every year, pouring out from rivers and shores, ships and platforms. The world's scientists have studied the phenomenon and come to alarming results. Plastic contains synthetic hormones that are released when plastic breaks down into tiny particles through wind, waves and exposure to the sun. Once in seawater, plastic absorbs toxic substances known as POPs, or persistent organic pollutants. This process allows toxins to accumulate in a density a million times higher than normal. What happens when fish and seabirds mistake the plastic for food? Scientists have found evidence that these toxins are entering the food chain, and ultimately winding up in our bodies. Worse still, plastic doesn't biodegrade. Instead, it becomes trapped in massive maelstroms of garbage. Scientists have identified five of these so-called gyres. A few of them are larger than Spain and Portugal combined. The world's biggest dumps are at sea. This is what we know so far. But many questions remain. Scientists have noticed that the amount of plastic in the gyres has remained constant for the past twenty years, leaving millions of tons unaccounted for. Where has the plastic gone? The world's scientists are on the verge of solving a mystery that might uncover one of the biggest ecological disasters of our times.





Peter PODJAVORSEK

Piszkos vizünk
Our Dirty Water
(2012)

Eredeti cím / Original title: CHEMIE IM WASSER • **Film hossza / Duration:** 52' • **Készítés éve / Year of production:** 2012 • **Forgatókönyv / Screenplay:** PETER PODJAVORSEK • **Operatőr / Photography:** PETER PODJAVORSEK
Vágó / Edited by: PETER KLUM • **Zene / Music:** ROLF SEIDELMANN • **Rendező / Director:** PETER PODJAVORSEK
Gyártó / Producer: STEFANN PANNEN HEIDEFILM

Biofilmográfia / Biofilmography:

Peter Podjavorsek 15 éve szabadúszó újságíró, rendező és producer. Számos dokumentumfilmet készített a német televíziók részére. A fentiekben túl céges promófilmeket is készített pl. a Volkswagen és a StatoilHydro részére.

Peter Podjavorsek has been working as a freelancing author, director and producer for 15 years. He has realized numerous documentaries, docu-soaps and reports for nearly all German TV broadcasters. Besides he has produced image films for established companies like Volkswagen and StatoilHydro.

Szinopszis / Synopsis:

A víz egyre ritkább; miközben egyre nagyobb a globális vízfogyasztás, a sivatagok riasztó tempóban növekednek. A viszont a ritkaság nem az egyetlen probléma, amivel szembe kell néznünk a vízkészletek kapcsán. A gyógyszerek, rovarirtó szerek és vegyszerek általi szennyezés is komoly gond. Az évek során kibocsátott vegyszermaradványok egészségünk és környezetünkre gyakorolt hosszú távú hatását senki sem ismeri. A politikusok és tudósok már évek óta elhanyagolják az ivóvízben található vegyszermaradványok veszélyét: azt állítják, hogy ezek túl kicsi arányban vannak jelen ahhoz, hogy az emberekre is hatással legyenek. Lassacskán ez a konszenzus semmivé lesz, mivel bizonyítékok előkerülnek arra vonatkozóan, hogy a vízszennyezés mennyire káros hatással van a környezetünkre. Ez az oknyomozó dokumentumfilm bejárja a világot, hogy a végére járjon, hogy ténylegesen mi is van egy pohár vízben, és hogy milyen úton is jut el a csapokig.

Water is becoming more and more scarce; as the global consumption of water soars, deserts are growing at an alarming rate. However, scarcity is not the only problem confronting our water supply, but contamination. Contamination by medicinal residues, pesticides and chemicals. Residues we have been ingesting for years to which no one knows the long-term consequences to our health and the environment. For years politicians and scientists have been downplaying the threat of residual chemicals in our drinking water: the levels are said to be far too low to have any effect on humans. Slowly, this consensus is crumbling as the evidence begins to build of the detrimental effects this water pollution is having on our living environment. This investigative documentary will travel around the world to get to the bottom of what's really in a glass of water, and the journey it makes before it comes out of our taps.



Slowly, this consensus is crumbling as the evidence begins to build of the detrimental effects this water pollution is having on our living environment. This investigative documentary will travel around the world to get to the bottom of what's really in a glass of water, and the journey it makes before it comes out of our taps.



SÁFRÁNY József

Mese a somogyországi patakgörbítőkről *Tale of the Brook Benders in Somogy County* (2013)

Eredeti cím / Original title: MESE A SOMOGYORSZÁGI PATAKGÖRBITŐKRŐL • **Film hossza / Duration:** 52' • **Készítés éve / Year of production:** 2013 • **Forgatókönyv / Screenplay:** SÁFRÁNY JÓZSEF • **Operatőr / Photography:** KELE ANDOR • **Vágó / Edited by:** MARJAI LAJOS • **Zene / Music:** ROLF SEIDELMANN • **Rendező / Director:** SÁFRÁNY JÓZSEF • **Gyártó / Producer:** TÓTH-SZÖLLŐS ANDRÁS

Biofilmográfia:

1978 óta dolgozom a dokumentumfilmes szakmában, rendező, operatőr, filmíró, szerkesztő munkakörben egyaránt. A természetfilmzés mellett a népművelést és a történelmet is nagyon szeretem. Kedvelt kutatási területem a magyar vasutak története, erről két sorozatot és több egyedi filmet csináltam. Másik kedvenc területem Afrika, ahol eddig 50-nél több filmet forgattam. Szívesen jártam, járom, a nagy magyar utazók (Kőrösi Csoma Sándor, Reguly Antal, Kit-tenberger Kálmán, Benyovszky Móric, Teleki Sámuel) nyomában, ha lehetőség adódott. Eddig összesen 197 filmet készítettem. 1994-ben „Magyar Örökség”, 2001-ben „Pro Natura” díjat kaptam. Több hazai és nemzetközi filmfesztiválon voltam zsűri elnök, zsűritag. 1986-ban, 1989-ben, 1990-ben, 1996-ban televíziós Nívódíjat kaptam.

Szinopszis / Synopsis:

Az elmúlt évszázadban a folyók, vizes területek kiszáritása folyt Magyarországon. A folyókat kiegyenesítették, hogy onnan a vizeket levezessék. Nagyon sok mocsaras, vizes terület „szabadítottak fel”, ahol aztán ritkulni kezdett a növényzet, kihaltak az ott tanyázó állatok. Napjainkban ezen vízkezelési felfogás megváltoztatása vált szükségessé, mert kiderült, hogy a kiszáritott területekről eltűnnek az élővilág fontos részei, ritka növények, jellegzetes, védendő állatfajok, amelyek az élővilág láncolatának fontos tényezői. A Somogy Természetvédelmi Egyesület a Balatontól délre eső területeken kezdett hozzá a korábban lecsapolási szándékkal kiegyenesített vízvezetők, patakok visszagörbítéséhez. A cél az, hogy a területen maradjon az a víz, ami a téli hó és a bőséges tavaszi esők után eddig leszaladt a folyókön. A mostanában egyre szárazabb nyarakon is legyen valamennyi víz a patakokban, tocsogókban és a mocsaras területeken. Ennek eredményeként visszatértek régen látott állatfajok, a táj jellegzetes növényei újra nagy számban virítanak. A filmben a patakgörbítőkről Berecz András mesemondó meséli el történetüket.

In the past century rivers and water-run areas were drained. Rivers were straightened to lead off the water. A lot of swampy areas were "freed", where the flora started to become scarce and many of the animals living there have disappeared. Nowadays a change in the concept of water management seems to be necessary because it turned out that important elements of wildlife, rare plants, specific animal species deserving protection are quickly disappearing from the dried out areas although they are indispensable factors in the chain of wildlife. The Somogy Environmentalist Association began to bend brooks and drains again. The goal is to keep water in the area to the south of Lake Balaton, water, which tended to run off quickly after the snow and the abundant rain in spring. There should be some water in the brooks, puddles and swampy areas even during the ever drier summers. In consequence, the old species have appeared again and the characteristic fauna of the area has been reborn.





SÁFRÁNY József

Csavargások Afrikában Dr. Livingstone ürügyén -
A Ngami-tó

Wanderings in Africa under the Pretext
of Dr Livingstone - Lake Ngami
(2012)

Eredeti cím / Original title: CSAVARGÁSOK AFRIKÁBAN DR. LIVINGSTONE ÜRÜGYÉN - A NGAMI-TÓ • **Film hossza / Duration:** 26' • **Készítés éve / Year of production:** 2012 • **Forgatókönyv / Screenplay:** SÁFRÁNY JÓZSEF • **Operatőr / Photography:** SÁFRÁNY JÓZSEF, LERNER JÁNOS, CSÓKA ZOLTÁN • **Vágó / Edited by:** SZAKÁCS ATTILA TIBOR • **Rendező / Director:** SÁFRÁNY JÓZSEF • **Gyártó / Producer:** MTVA • **Forgalmazó / Distributor:** MTVA

Biofilmography:

Born in 1952, he has worked for the Hungarian Television (MTV) since 1971. His responsibilities included assistant cameraman between 1972-78, assistant director between 1978-83. Since 1983 he has subscribed his name to his films as story editor, director and cameraman. He was one of the founding members of the „Natura” Department of MTV in 1978. Mr. Sáfrány is an environmentalist, he is an advocate of the green movement and member of several scientific societies (Ornithological Association, Hungarian Geographical Society, Hungarian Biological Society etc.) Most of his films focus on nature and environmental issues. He received „Hungarian Heritage” award in 1994, in 1998 his oeuvre was recognized with the Excellence Prize. In 2001 he won the Pro Natura Prize.

Szinopszis / Synopsis:

Az egyik legkedvesebb úticélm Afrikában, persze az is igaz, hogy nem kedves úticél nincs is számomra a feketének nevezett kontinensen. Miért pont Afrika? Egy hasonszőrű barátom egyszer azt mondta, hogy „két féle ember van, az egyik szereti Afrikát, a másik meg még nem volt ott.” Itt minden eltér az otthon megszokottól. Minden színesebb, harsányabb, brutálisabb. Az ember és a természet nagyon él és nagyon gyorsan él. Az élet körforgása, a pusztulás és az újjászületés folyamata szinte szemmel követhető. Itt minden igaz és az ellenkezője is. A színek, szagok, formák, életformák kavargása elvarázsol, megragad, nem ereszt. Itt élni ugyan nem szeretnék, de úgy hat rám, mint a mákony és már régen rabul ejtett.

The team following Livingstone's trace went to the place marked as Lake Ngami on the map first in 2003. It was Livingstone's first more important discovery. Locals said that the lake should be there, but they haven't seen it for ten years. The team reached the Ngami again in 2010. They had no information as to any water there, and thought to see the same as in 2003. The River Tamanakale flooded, its water flows into the Ngami, so there must be something. And there it was! The life returned to the lake dried up at least 15 years ago. God knows from where but duckweed was washed here, the hammer-head storks, the noisy and fishing osprey, the openbill, shells and fish have appeared at and in the water.





Michael SCHRANNER

Korana - a víz, ami erdők és kövek között fut keresztül
Korana - Water that runs through forest and stone
 (2011)

Eredeti cím / Original title: KORANA - WASSER, DAS DURCH WALD UND STEIN FLIEßT • **Típus / Type:** DOKUMENTUM / DOCUMENTARY • **Film hossza / Duration:** 15' • **Készítés éve / Year of production:** 2011 • **Operatőr / Photography:** NIKLAS ZIDAROV • **Vágó / Edited by:** STEFAN SICK • **Zene / Music:** SEBASTIAN BARTMANN • **Gyártó / Producer:** MICHAEL SCHRANNER • **Forgalmazó / Distributor:** FILMAKADEMIE BADEN-WUERTEMBERG • **Rendező / Director:** MICHAEL SCHRANNER

Biofilmográfia / Biofilmography:

2010 óta folytat filmes tanulmányokat (tudományos és ismeretterjesztő filmekkel foglalkozva) a Baden-Württembergi Film Akadémián. 2009-es diplomamunkájának témája: echolokáció az emberi agyban. 2007 februárjától egyéves DAAD ösztöndíjjal tanult a Queenslandi Egyetemen, Brisbane-ben. 2004-2009 között biológiát tanult a müncheni LMU egyetemen. 1984-ben született Münchenben.

Since 10/2010 Film studies (Educational and Science Film) at Filmakademie Baden-Württemberg 03/2009 – 12/2009 diploma thesis: „echolocation in the human brain“ 02/2007 – 02/2008 Study Abroad at University of Queensland, Brisbane, Australia supported by a 1-year-scholarship (DAAD) 10/2004 – 03/2009 Studying Biology at LMU Munich, Germany 04/1984 Born in Munich, Germany.

Szinopszis / Synopsis:

A KORANA látványos rövidfilm a természetről, ahol lenyűgöző víz alatti képek keverednek mélybarlangi és légifelvételekkel. Csatlakozzon hozzánk erre a varázslatos természeti utazásra. Utazzon a vízzel és fedezze fel az elemek - a kő, a fa, levegő és víz - táncát. A horvát Korana szó az olyan vizet jelenti, amely átfolyik az erdőn és sziklán. A dolgok szépsége nem csak a felszínen nyugszik; hanem a részek közötti végtelen játékban is. A film megmutatja, ahogy a természet elemei eggyé olvadnak össze, és ez az egész itt történik körülöttünk. Úgy, mint a Korana folyóban. A film a Plitvicei Nemzeti Park tavai között készült. A Koranát filmművészeti diákok forgatták erősen korlátozott költségvetésből, úgy, hogy abból a lehető legjobb eredményt hozták ki.

KORANA is a visually stunning short film about nature, combining impressive underwater images, deep caves and aerial shots. So join a magical journey through nature. Float with the water and discover the dance of the elements, rock, woods, air and water. Translated from Croatian the word 'Korana' means water that runs through forest and rock. The beauty of things lies not only on the surface but in the infinite interplay of its individual parts. The film shows how the elements of nature merge into one. This is happening all around us. Like in the river Korana. It was shot at Plitvice Lakes National Park, Croatia. Korana was made by film students working with a very limited budget, maxing out the limits of creative film producing for getting the best results.





Elise SWERHONE

Egy óceán – A mélység titkai
One Ocean – Mysteries of the Deep
 (2010)

Eredeti cím / Original title: ONE OCEAN: MYSTERIES OF THE DEEP • **Film hossza / Duration:** 52' • **Készítés éve / Year of production:** 2010 • **Operatőr / Photography:** CHARLES KONOWAL **Zene / Music:** SHAWN PIERCE • **Vágó / Edited by:** ROBERT LOWER • **Gyártó / Producer:** MERIT JENSEN CARR AND SANDRA MOORE • **Forgalmazó / Distributor:** MERIT ENTERTAINMENT INC. • **Rendező / Director:** ELISE SWERHONE

Biofilmográfia / Biofilmography:

Elise Swerhone dokumentumfilmek és drámai műsorok díjnyertes producere, rendezője és írója.

Elise Swerhone is an award winning producer, director and writer of both documentary and dramatic programming.

Legfrissebb dokumentumfilmjei / Her most recent documentaries:

TutuMuch; Ballet High; The Science of the Senses: Hearing; Restitution; Drug Deal; Me, My Brother and My Father's Van Gogh; Recreating Eden; Ballet Girls; The Pill; for The Nature of Things; Leo Mol: In Light and Shadow (Canwest Global, NFB); Tommy Douglas: Keeper of the Flame (NFB)

Szinopszis / Synopsis:

Az óceán legmélyéről indulva, „A mélység titkai” elvezet bennünket a felszín alatti titkos és varázslatos világba, ahol az emberiség történelme során először a technika lehetővé teszi számunkra, hogy felfedezzük a sötétséget, és legyőzve a mélytengeri nagy nyomást bepillantsunk egy rejtélyekkel és meglepetésekkel teli furcsa világba.

Mi van odalenn? Milyen is? Milyen titkokat rejt? A tudósok, mint a modern kor felfedezői, versengenek, hogy megválaszolhassák a kérdéseket, mielőtt az emberi mohóság és zabolátlan kizsákmányolás örökre el nem pusztítja a mély tengerek feltáratlan világát. Ebben az epizódban négy ország húsz tudósához csatlakozunk a csendes-óceáni tűzgyűrűn található Mariana-árokba induló expedícióra. Fel akarják térképezni a Föld legmélyebben fekvő és legdrámaibb felszínét.

Starting in the deepest part of the ocean, 'Mysteries of the Deep' takes us to a secret and magical world beneath the surface where for the first time in human history, technology is allowing us to explore the darkness and crushing pressure of the deep seas to reveal a strange world full of mystery and surprise.

What's down here? What is its nature like? What are its secrets? Scientists, now modern day explorers, are in a race to answer these questions before human appetite and reckless exploitation forever destroy the deep seas' undiscovered wonders. In



'Mysteries of the Deep', we join twenty scientists from four countries on an expedition to the Mariana Arc on the Pacific Ring of Fire. They want to map the deepest and the most dramatic topography on earth.



TÓTH Zsolt Marcell

Tiszavirág – Egy nap pompa

Mayflies

(2005)

Eredeti cím / Original title: TISZAVIRÁG – EGY NAP POMPA • **Típus / Type:** DOKUMENTUM / DOCUMENTARY • **Film hossza / Duration:** 26' • **Készítés éve / Year of production:** 2005 • **Forgatókönyv / Screenplay by:** STODULKA GÁBOR • **Operatőr / Photography:** TÓTH ZSOLT MARCELL, MOLNÁR ATTILA DÁVID • **Zene / Music:** MÁTYÁS ATTILA MERKABA • **Vágó / Edited by:** TÓTH ZSOLT MARCELL • **Gyártó / Producer:** T.ZS.M. FILMGYÁRTÓ BT • **Rendező / Director:** TÓTH ZSOLT MARCELL

Biofilmográfia / Biofilmography:

Természetfilmes. A Természetfilm.hu egyik alapítója és a Természetfilm.hu Egyesület alelnöke, sokszoros díjnyertes operatőr, rendező, producer.

Nature documentary filmmaker. One of the founders of Természetfilm.hu, vice president of the association, multi-award winner cinematographer, director and producer.

Szinopszis / Synopsis:

A Kárpát-medence nagy folyói közül a Tisza mindig is a legérdekesebb és legszeszéyesebb volt. Az 1800-as évek nagy folyószabályozása a Tiszát is merőben átalakította, de ennek ellenére még ma is őrzi vadregényességét. A Tisza-folyó növény- és állatvilága kiemelkedő Európában, rengeteg élőlénynek nyújt menedéket, költő- és fészkelő helyet. Minden év nyarán tanúi lehetünk az élővilág talán egyik leggyorsabb és leglátványosabb születésének és elmúlásának. Ez az egyedülálló jelenség a tiszavirágzás.

Among the big rives in the Carpathian Basin, it is the Tisza that appears to be the most interesting and the most capricious. The huge waterway regulations in the 1800s radically transformed the Tisza, too, but in spite of all, it has managed to save its wild nature. The flora and fauna of the River Tisza are fairly unique in Europe providing shelter, breeding and nesting ground for lots of species. Every summer we can witness the event of perhaps the quickest and most peculiar birth and passing away. This unique phenomenon is called the Tisza Bloom.





TÓTH Zsolt Marcell

Fagyos oázis – Globális klímaváltozás
Frozen Oasis – Global Climate Change
(2004)

Eredeti cím / Original title: FAGYOS OÁZIS - GLOBÁLIS KÍMAVÁLTOZÁS • **Típus / Type:** DOKUMENTUM / DOCUMENTARY • **Film hossza / Duration:** 52' • **Készítés éve / Year of production:** 2004 • **Forgatókönyv / Screenplay by:** NEMES VERONIKA • **Operatőr / Photography:** TÓTH ZSOLT MARCELL, MOLNÁR ATTILA DÁVID • **Zene / Music:** MÁTYÁS ATTILA MERKABA • **Vágó / Edited by:** TÓTH ZSOLT MARCELL • **Gyártó / Producer:** T.ZS.M. FILMGYÁRTÓ BT
Rendező / Director: TÓTH ZSOLT MARCELL

Válogatott filmjei / Selected Films:

2006: A vízjárta puszták vidékén - A Kőrös-Maros Nemzeti Park / On Water-Run Grasslands – The Kőrös-Maros National Park; Budapesti vadon / Budapest Wild; 2005: A tűz és jég birodalma - Izland / The Realm of Fire and Ice - Iceland; Tiszavirág – Egy nap pompa / Mayflies; Fagyos oázis / Frozen Oasis; Patagónia tornyai - Ahol a madár se jár / The Towers of Patagonia – An Out of the Way Place; 2003: Még az üveghegyen is túl... / Far Away Beyond the Mountains; 2002: Antarktisz – Az élet fagyos szigete / Antarctica. Life's Frozen Island; 2001: Az ördög szigete / Devil's Island

Szinopszis / Synopsis:

A globális klímaváltozás nem csak az antarktiszi táplálékláncot, de a trópusi szigeteket körülölelő korallzátonyokat is veszélyezteti. A Föld északi, legzordabb vidékét benépesítő inuitok évezredes hagyományaik feladására kényszerülnek, a korallzátonyok pusztulásával pedig egész szigetcsoportok válnak a hullámok martalékává, magukkal ragadva még felfedezetlen kultúrákat.

Global climate change threatens not only the Antarctic food chain, but also the coral reefs that embrace tropical islands. The Inuit inhabiting the Far North, the most inhospitable part of Earth are forced to give up their traditions of thousands of years. With the decay of the coral reefs archipelagos become prey to oceanic currents seizing hold of little known cultures.





TÓTH Zsolt Marcell STODULKA Gábor

Víz-választón - Magyarország felszíni
és felszín alatti vizei
*On Water Divide: Surface and
Groundwaters of Hungary*
(2011)

Eredeti cím / Original title: VÍZ-VÁLASZTÓN - MAGYARORSZÁG FELSZÍNI ÉS FELSZÍN ALATTI VIZEI • **Típus / Type:** DOKUMENTUM / DOCUMENTARY • **Film hossza / Duration:** 50' • **Készítés éve / Year of production:** 2011 • **Forgatókönyv / Screenplay by:** MOLNÁR ATTILA DÁVID, STODULKA GÁBOR • **Operatőr / Photography:** TÓTH ZSOLT MARCELL • **Zene / Music:** KOCH SIMON • **Vágó / Edited by:** TÓTH ZSOLT MARCELL • **Rendező / Director:** TÓTH ZSOLT MARCELL

Biofilmográfia / Biofilmography:

Stodulka G.: Televíziós szerkesztő, filmes, pedagógus. A Filmdzsungel koncepciójának egyik megalkotója. A Természetfilm.hu Tudományos Filmműhely oszlopos tagja, több film és filmsorozat szerkesztője

G. Stodulka: 1985-2005 Television editor at Hungarian Public Television. 1995-1997 Teacher at ELTE Trefort Ágoston Secondary School. 2005-2010 Head of Kids and Youth Programming at Hungarian Public Television. 2011-onwards Director and editor at Filmjungle.eu Society

Szinopszis / Synopsis:

A víz vitathatatlanul az egyik legfontosabb környezeti tényező. Alapvetően meghatározza a növénytakaságokat, arra is hatással van, milyen állatfajok élnek egy területen. A települések helyét vízpart, források, természetes átkelők határozták meg, a mezőgazdaság és az ipar számára pont olyan nélkülözhetetlen, mint a háztartások számára. A víz mennyisége persze ritkán annyi, amennyire épp szükségünk van, a túl kevés és a túl sok egyaránt komoly problémákat okozhat. Jövőnk egyik kulcsa a vízkészletek védelme és a fenntartható vízgazdálkodás.

Water is undoubtedly one of the most vital environmental factors. It basically determines possible groupings of plants and also affects what animals can live in a certain area. The places of settlements were determined by riversides, springs and natural fords, whereas water is just as indispensable for industry as for households. However the amount of water is seldom in sufficient amount. Too little and too much of it can cause serious problems. The key to our future is the protection of water resources and sustainable water management.





TÖRÖK Zoltán

Cián blues

Cyanide Blues

(2001)

Eredeti cím / Original title: CYANIDE BLUES • **Film hossza / Duration:** 28' • **Készítés éve / Year of production:** 2001
Forgatókönyv / Screenplay by: TÖRÖK ZOLTÁN • **Operatőr / Photography:** TÖRÖK ZOLTÁN • **Zene / Music:** ALAN WILLIAMS • **Vágó / Edited by:** PETER OLOFFSON • **Gyártó / Producer:** SCANDINATURE FILMS • **Forgalmazó / Distributor:** SCANDINATURE FILMS • **Rendező / Director:** TÖRÖK ZOLTÁN

Válogatott filmográfia / Selected Filmography:

Vad Magyarország - A vizek birodalma / Wild Hungary – A Water Wonderland (2011) Izland, a hasadó sziget / Parting Lands: An Icelandic Saga (2005) (TV) Termiklovagok / Flatland Flyers (2005) Living with Wolves (2004) (TV) Man Made Moose (2004) (TV) Of Moose and Men (2004) (TV) Rhythm of the Reindeer (2004) (TV) Realm of the Reindeer (2003) (TV) "CosmoMind" (2003) (TV series) Cyanide Blues (2003)

Szinopszis / Synopsis:

2000 telén a világ médiájának bőven volt szenzációja. Elkeseredett arcok, döglött halak sokkoló látványa töltötte meg a címlapokat és a híradókat „köszönhetően” az egyik legsúlyosabb ökológiai katasztrófának, ami valaha történt az európai kontinensen.

De mi lett a Tisza sorsa, miután a tömegtájékoztató halottnak nyilvánította és magára hagyta a vidéket? A CIÁN BLUES az ott élők sorsát és a természet állapotának változását követi végig tizenkét hónapon keresztül. A film főszereplője három ember, akik a folyó különböző részein élnek, de életüket összekötötte a szörnyű szennyezés és a harc a Tiszáért: egy halászember, egy ökológus és egy falusi fogadós. Változó érzelmeiket és küzdelmüket követhetjük végig a filmben egy teljes éven át. Mellettük feltűnnek kutatók, egy réti sas, illetve egy vadon élő sas-pár és a film olyan szépséges pillanatokat is bemutat, mint a tiszavirágzás és az őszi madárvonulás.

In the winter of 2000 the world media was full of sensations. The shocking images of embittered faces and piles of dead fish filled newspapers and news programmes 'thanks' to one of the gravest ecological disasters ever in Europe.

But what happened to the River Tisza that the mass media had declared dead and left when the catastrophe faded from the headlines? CYANIDE BLUES follows up the fate of local residents and the changes in nature for a period of 12 months. The protagonists are three people who live in different places by the river but whose lives were tragically linked by the terrible contamination and the subsequent fight for the Tisza: a fisherman, an ecologist and a village innkeeper. In the film viewers

can follow their changing emotions and their struggles for a whole year. Besides them one can come across researchers, an ailing eagle and an eagle couple in the wild while the film also presents wonderful moments like the Tisza bloom and the bird migration in autumn.





TÖRÖK Zoltán

Vad Magyarország – A vizek birodalma
Wild Hungary – A Water Wonderland
 (2011)

Eredeti cím / Original title: VAD MAGYARORSZÁG – A VIZEK BIRODALMA **Film hossza / Duration:** 51' • **Készítés éve / Year of production:** 2011 **Forgatókönyv / Screenplay by:** TÖRÖK ZOLTÁN **Operatőr / Photography:** JAN HENRIKSSON, MOSONYI SZABOLCS, TÖRÖK ZOLTÁN • **Zene / Music:** KOLJA ERDMANN • **Vágó / Edited by:** HARGITTAI LÁSZLÓ • **Gyártó / Producer:** AZARA FILM • **Forgalmazó / Distributor:** NDR NATURFILM, STUDIO HAMBURG DOCLIGHTS GMBH • **Rendező / Director:** TÖRÖK ZOLTÁN

Válogatott filmográfia / Selected Filmography:

Vad Magyarország - A vizek birodalma / Wild Hungary – A Water Wonderland (2011) Izland, a hasadó sziget / Parting Lands: An Icelandic Saga (2005) (TV) Termiklovagok / Flatland Flyers (2005) Living with Wolves (2004) (TV) Man Made Moose (2004) (TV) Of Moose and Men (2004) (TV) Rhythm of the Reindeer (2004) (TV) Realm of the Reindeer (2003) (TV) „CosmoMind” (2003) (TV series) Cyanide Blues (2003)

Szinopszis / Synopsis:

A nemzetközi koprodukcióban készült nagyszabású természetfilm lenyűgöző képi világával és sodró történetével méltón jeleníti meg Magyarországot tájait, állatvilágát, és természetéhez kötődő hagyományait. A négy évszakra átívelő, több mint húsz hazai helyszínen forgatott film évtizedek óta az első, Magyarország vadvilágát átfogóan bemutató produkció. A film a Kárpát-medence vizes élőhelyeit egy réti sas család és egy vidra történetén keresztül mutatja be. Több olyan látványos állati viselkedés is szerepel a filmben, amit még soha nem forgattak le korábban.

A country like no other in Europe, Hungary is influenced by the rhythms of its rivers. White-tailed eagles, otters and enormous catfish share the wetlands with many other species living close to the local people, often unnoticed. The country's inhabitants have learnt to cope with alternating floods and droughts. "Wild Hungary" is their story presenting some never-before-filmed animal behaviour like dancing deer or wintering catfish or the spectacular run of the asp fish.





Joachim TSCHIRNER

Mérgező hajók – Egy színtelen anyag története
Toxic Ships – The Story of a Colourless Substance
 (2001)

Eredeti cím / Original title: GIFFIGE SCHIFFE-DIE GESCHICHTE EINER FARBLOSEN SUBSTANZ • **Film hossza / Duration:** 42' • **Készítés éve / Year of production:** 2001 **Forgatókönyv / Screenplay by:** JOACHIM TSCHIRNER **Operatőr / Photography:** CHRISTIAN MALETZKE • **Zene / Music:** THOMAS TSCHIRNER • **Vágó / Edited by:** JOACHIM TSCHIRNER • **Gyártó / Producer:** UM WELT FILM PRODUCTION • **Forgalmazó / Distributor:** H&S MEDIA CONSULT, MRS. HEIDE SCHRAMM • **Rendező / Director:** JOACHIM TSCHIRNER

Biofilmográfia / Biofilmography:

1948-ban született Wittenbergben. A berlini Humboldt Egyetemen esztétikát és kultúra elméletet tanult. 1975-től a berlini DEFA dokumentumfilm-es részlegénél dolgozott. 1980 óta rendez filmeket. A DEFA stúdióban történt leépítések után 1991-ben alapítja kollégájával az Um World Film elnevezésű filmgyártó céget, mely még ma is működik.

Born in Wittenberg in 1948. Studied Aesthetics and Culture Theory at the Humboldt University, Berlin. From 1975 he worked for DEFA Film Studio in Berlin. He started directing in 1980. After nearly all the artistic crew were dismissed from DEFA, he co-founded the production company Um Welt World, which is still active.

Szinopszis / Synopsis:

Mocsoklerakódás – a szó maga valami undorító, rothadó dolgot sugall. A hajótulajdonosok így nevezik a hajótesten kialakuló szervesanyag-réteget. Még a legapróbb piszokréteg is gondot jelent a hajósoknak. A sebesség, üzemanyag-fogyasztás és irányíthatóság is függ a hajótest simaságától. A hajózás kezdetei óta keresik az emberek azt, hogy hogyan is akadályozhatnák meg az ilyen lerakódásokat. A hajótestet kátránnyal vagy puskaporral itatták át, később pedig a kátrányt rézporral vagy arzénal vegyítették. Az 1900-as évek közepe óta a vegyipar egyre hatékonyabb szereket dob piacra. 1974-ben egy új lerakódásgátló, TBT-tartalmú festéket fejlesztettek ki, s ez a színtelen anyag nagy sikert hozott a festékiparnak.

Fouling – the word itself implies something disgusting, rotting, odious. It is the name that ship owners have given to the organic growth on a ship's hull. Even a tiny fouling layer can upset a ship owner. Velocity, fuel consumption and even the maneuverability of a ship depend upon the smoothness of the hull's surface. Since the onset of seafaring itself, man has been searching for ways of controlling underwater organic growth on ships. The wooden hulls were soaked in tar or gunpowder, and later the tar was mixed with copper powder or arsenic. Since the mid-1900s the chemical industry has been constantly developing new, highly effective biocides for the world market. In 1974 a new anti-fouling paint was developed, which contained TBT, a colourless substance that became the windfall of the paint industry.





Joachim TSCHIRNER

Aral-tó – Ahol a víz eltűnik, vége a világnak

The Aral Sea: Where the Water Ends – The World Ends

(1998)

Eredeti cím / Original title: ARALSEE - WO DAS WASSER ENDET, ENDET DIE ERDE • **Film hossza / Duration:** 52' • **Készítés éve / Year of production:** 1998 **Forgatókönyv / Screenplay by:** JOACHIM TSCHIRNER • **Vágó / Edited by:** JOACHIM TSCHIRNER • **Gyártó / Producer:** BARBARA KUNST - UM WELT FILM PRODUKTION GMBH **Rendező / Director:** JOACHIM TSCHIRNER

Biofilmográfia / Biofilmography:

1948-ban született Wittenbergben. A berlini Humboldt Egyetemen esztétikát és kultúra elméletet tanult. 1975-től a berlini DEFA dokumentumfilmes részlegénél dolgozott. 1980 óta rendez filmeket. A DEFA stúdióban történt leépítések után 1991-ben alapítja kollégájával az Um World Film elnevezésű filmgyártó céget, mely még ma is működik.

Born in Wittenberg in 1948. Studied Aesthetics and Culture Theory at the Humboldt University, Berlin. From 1975 he worked for DEFA Film Studio in Berlin. He started directing in 1980. After nearly all the artistic crew were dismissed from DEFA, he co-founded the production company Um Welt World, which is still active.

Szinopszis / Synopsis:

Mujnak szigetén egykor minden utca a tengerhez vezetett. Manapság minden ösvény egy mérgező sivatagba visz. Néhány évtizeddel ezelőtt még a világ negyedik legnagyobb beltengere volt, az Aral-tó eredeti partvonalától mára 100 kilométernyire húzódott vissza. A nemzetközi szakértők véleménye szerint a tó fokozatos eltűnése az emberiség által okozott egyik legnagyobb ökológiai katasztrófa. A film látványos képekkel mutatja be az életet az Aral-tó katasztrófájának epicentrumában. Például elmeséli az öreg halászok, Tabynbai és Kenshebai történetét, akik elvesztették a tengerüket és annak reményét, hogy valaha is viszontláthatják azt.

On the island of Muynak, every street once led to the sea. Today, all paths end in a toxic desert. The world's fourth largest inland sea only thirty years ago, the Aral Sea has since receded up to 100 kilometres from its original shoreline. According to the concurring opinions of international experts, the gradual disappearance of the Sea is one of the greatest ecological disasters caused by mankind. In vivid images, this documentary shows life at the epicentre of the Aral Sea disaster. It tells for example the story of the old fishermen Tabynbai and Kenshebai, who have lost their sea and the hope of ever seeing it again.





ZSIGMOND Attila

Gyilkos tó
Killer Lake
(2006)

Eredeti cím / Original title: GYILKOS TÓ • **Film hossza / Duration:** 35' • **Készítés éve / Year of production:** 2006
Forgatókönyv / Screenplay by: ZSIGMOND ATTILA • **Operatőr / Photography:** ZSIGMOND ATTILA • **Gyártó / Producer:** MAGYAR TELEVÍZIÓ ZRT. • **Rendező / Director:** ZSIGMOND ATTILA

Válogatott filmográfia / Selected Filmography:

A Gyilkos-tó és környéke / The Killer Lake and its surroundings; Hópárdac / Snow Leopard; A csíksomlyói búcsú története / The Story of the Csíksomlyó Pilgrimage; Így vészett el Erdélyország 1940-44 / How Transylvania was Lost 1940-44

Szinopszis / Synopsis:

A Keleti Kárpátok képződményeit 230 millió évvel ezelőtt a mezozoikumban tenger borította. A földkéreg kiemelkedése folytán hatalmas hegylánc alakult ki, s ennek többrétegű talaját az 1830-as földrengés lazította fel. 1837 júniusában a Székelyföld vidékét elöntő felhőszakadások során a Gyilkos-hegyről lecsuszamlott talaj és törmelék zárta el a völgyben rohanó patakok útját. A természet alkotta gát következtében létrejött egy nagy kiterjedésű tó, amely ellepte a völgyben elterülő erdőket. A Keleti Kárpátok e gyöngyszemét, a Gyilkos-tavat és környékét nemzeti rezerváttummá nyilvánították.

230 million years ago, in the Mesozoic era, the East Carpathians were covered with sea. Due to the uplift of the shell, a huge mountain range was formed. The multilayered surface of this range was mellowed by an earthquake in 1830. In June 1837, as a result of repetitive storms in the area, the ground of the Killer Mountain slipped and blocked the streams. This natural obstacle created a large lake covering the forests in the valley. This treasure of the East Carpathians and its surroundings are now preserved as a national park.



A messzi dél vadjai • Beasts of the Southern Wild

Amerikai filmdráma, 93 perc, 2012. • Rendező: Benh Zeitlin

Szembesülve forrófejű apja egyre gyengülő egészségével és az olvadó jég-sapkák miatt keletkező áradással, ami a kis öbölvárosi közösséget is elérte régen kihalt ördögi lényeket szabadítva ki sírjukból, a kis Hushpuppynek hamar meg kell tanulnia, mi az a bátorság és szeretet.

Drama (USA), 93 min, 2012 • Director: Benh Zeitlin

Faced with both her hot-tempered father's fading health and melting ice-caps that flood her ramshackle bayou community and unleash ancient aurochs, six-year-old Hushpuppy must learn the ways of courage and love.



A pingvinkirály • The Penguin King

Angol családi film, 78 perc, 2012. • Rendezők: Anthony Geffen, Slas Wilson

Rex, a fiatal királypingvin nagy örömmel kalauzolja körbe a nézőt hazájában, az Atlanti-óceánon található, az Antarktiszhoz közeli Dél-Georgia szigetén. Megismerhetjük szülőhelyét, a Pingvin várost, valamint unokatestvéreit, Larry-t és Moe-t. Rex segítségével megismerjük a királypingvinek és más, itt élő állatok jeges, fagyos hétköznapjait. Rex kalandozása során nemcsak barátra talál, de a felnőtté válás nehézségeivel is megküzd.

Family (UK), 78 min, 2012 • Directors: Anthony Geffen, Slas Wilson

In this film, Rex, the young king penguin is gladly guiding us around his home which can be found in the Atlantic Ocean on the island of South Georgia near the Antarctica. We can learn about his birthplace, the city of penguins and also get to know his cousins Larry and Moe. Rex shows us the icy, cold everyday life of the king penguins and the animals living there. Meanwhile, he isn't just finding new friends during his adventures, but also faces the difficulties of becoming an adult.



A tenger törvénye • Terraferma

Olasz-francia filmdráma, 88 perc, 2011. • Rendező: Emanuele Criasele

A tenger törvénye egy halászok lakta szicíliai sziget történetét meséli el. Bár a turizmus eddig elkerülte lakóhelyüket, a helyiek felfedezték a benne rejlő lehetőségeket, gondolkodásmódjuk és mindennapjaik is eszerint kezdenek megváltozni. Ugyanakkor az illegális bevándorlókkal is egyre gyakrabban meggyűlik a bajuk, az új törvény szerint ugyanis az iratokkal nem rendelkező embereket vissza kell fordítsák. Ez a hozzáállás teljesen ellentétes a tenger törvényeivel, amelyek szerint mindenkinek segíteni kell a bajban. A film egy család történetéről is szól: egy idős, makacs halászáról, egy jobb életért iparkodó fiatal nőről, egy erkölcsi értékrendjét kereső ifjúról. Mindannyian olyan döntésekkel szembesülnek, amelyek örökre megváltoztatják életüket.

Drama (Italy-France), 88 min, 2011 • Director Emanuele Criasele

Terraferma is the story of a Sicilian island inhabited mainly by fishermen. Although still barely touched by tourism, the islanders have just begun to alter their mentality and behaviour as they have begun to realize the economic potential of this new industry. At the same time they often have to deal with illegal aliens flooding the island and a new law requiring them to turn back undocumented people seeking aid. This policy stands in direct contrast with the laws of the sea which require the rescue of anyone in distress. Terraferma is also the story of a family composed of a stubborn old fisherman, a young woman striving for a better life and a young man seeking his moral compass. All of them will have to make difficult decisions that will affect their lives forever.



Asszonyok kútja • The source

Belga-olasz-francia vígjáték, 135 perc, 2011. • Rendező: Radu Mihăileanu

Egy afrikai faluban a sok éves hagyományoknak megfelelően az asszonyok hozzák a vizet a távoli forrástól, miközben férjeik teát iszogatva henyélnek. A tanult Leïla, aki a helyi tanár, Sami felesége, mozgalmat indít az asszonyok között: mindaddig nem élnek házasságot a férjükkal, amíg azok nem vállalják át ezt a munkát. Ez a durva férfiak hatalmas felháborodását okozza, de a bátor nők addig ellenállnak, amíg el nem érik céljukat.

Comedy (Belgium-Italy-France), 135 min, 2011 • Director: Radu Mihăileanu

In a remote and primitive patriarchal village in Africa, women traditionally bring water from a distant fountain to their houses while the idle husbands drink tea in the bar. The educated Leïla, who is the wife of the local teacher Sami, begins a sex strike movement among the women to force the men to bring water to the village. There is a strong reaction from the brutal men, but the brave women resist until they achieve their goal.



Így ért véget a nyaram How I ended this summer

Orosz filmdráma, 120 perc, 2010. • Rendező: Aleksei Popogrebsky

Szergej, a tapasztalt meteorológus és nemrégiben diplomázott kollégája, Pavel hónapokat töltenek el az Északi-tenger övezte szigeten egy, a világtól elzárt állomáson. Teljes izolációban töltik mindennapjaikat az emberpróbáló, extrém időjárási körülmények között az egykor stratégiai jelentőségű kutatóbázison. Egy napon Pavel fontos rádióüzenetet kap, amit továbbítania kellene Szergejnek. Ám a félelem, a hazugságok és a gyanakvás kezdi megmérgezni körülöttük a levegőt...

Drama (Russia), 120 min, 2010 • Director: Aleksey Popogrebskiy

A polar station on a desolate island in the Arctic Ocean. Sergei, a seasoned meteorologist, and Pavel, a recent college graduate, are spending months in complete isolation on the once strategic research base. Pavel receives an important radio message and is still trying to find the right moment to tell Sergei, when fear, lies and suspicions start poisoning the atmosphere...



Lazacfogás Jemenben Salmon fishing in the Yemen

Angol romantikus vígjáték, 111 perc, 2011. • Rendező: Lasse Hallström

Amikor Nagy-Britannia vezető horgászati szakértőjét azzal keresik meg, hogy segítsen megvalósítani egy sejk elképzelését a műlegyes horgászat meghonosításáról hazájában, abszurdnak és megvalósíthatatlannak tartja a tervet. De amikor a miniszterelnök túlbuzgó szóvivője rákap erre a „jószándékú történetre”, ez a furcsa csapat mindent bevet és elhatározzák, hogy bebizonyítják: nincs olyan, hogy lehetetlen.

Comedy, Romance (UK), 111 min, 2011 • Director: Lasse Hallström

When Britain's leading fisheries expert is approached by a consultant to help realize a sheikh's vision of bringing the sport of fly-fishing to the desert, he immediately thinks the project is both absurd and unachievable. But when the Prime Minister's overzealous press secretary latches on to it as a "good will" story, this unlikely team will put it all on the line and embark on an upstream journey of faith and fish to prove the impossible, possible.



Lourdes • Lourdes

Osztrák-francia-német filmdráma, 96 perc, 2009. • Rendező: Jessica Hausner

A film egy lourdes-i zarándokút történetét meséli el. A zarándokok között akadnak egészségesek, és gyógyulást remélők, akik a spirituális megtisztulás és a testi kínok megszűnésének reményében vállalják az utazást. A főszereplő, Christine gyógyíthatatlan betegsége miatt nem tud járni. Utazásán az ő szemével látjuk Lourdes-t, és megértjük az emberek társasága iránti vágyát. Életét végleg megváltoztatta a betegsége, amely elzártságba kényszeríti, és amelyből most megpróbál kiszabadulni.

Drama (Austria-France-Germany), 96 min, 2009 • Director: Jessica Hausner

The film tells us the story of a pilgrimage to Lourdes. Among the pilgrims, we can find healthy people and ones hoping for recovery: they want to face the journey to find spiritual catharsis and ease from pain. The main character, Christine is unable to walk due to her incurable disease. We can experience Lourdes through her eyes and understand her desire for human company. The disease permanently changed her life forcing her to isolation, but this time she tries to liberate herself.



Mavericks – Ahol a hullámok születnek Chasing Mavericks

Amerikai filmdráma, 116 perc, 2012. • Rendező: Curtis Hanson

Egy hihetetlen igaz történet Jay Moriartyról, a valódi szörf-phenoménról. Mikor az ifjú Jay felfedezi, hogy a mítikus Mavericks, a Föld egyik legnagyobb hulláma csak pár mérföldnyire van Santa Cruz-i otthonától, Frosty Hessonhoz, a helyi szörfös legendához fordul, hogy készítse fel őt a hullám meglovaglására. Ahogy Jay és Frosty nekifog, hogy végrehajtsák a lehetetlent, olyan barátság alakul ki közöttük, mely nem csak mindkettőjük életét befolyásolja, de ezáltal a Mavericks megszelídítése is egyre inkább többről kezd szólni a szörfözésnél.

Drama (USA), 116 min, 2012 • Director: Curtis Hanson

Chasing Mavericks is the inspirational true story of real life surfing phenom Jay Moriarity. When 15 year old Jay discovers that the mythic Mavericks surf break, one of the biggest waves on Earth, is not only real, but exists just miles from his Santa Cruz home, he enlists the help of local legend Frosty Hesson to train him to survive it. As Jay and Frosty embark on their quest to accomplish the impossible, they form a unique friendship that transforms both their lives, and their quest to tame Mavericks becomes about far more than surfing.



Pi élete • Life of Pi

Amerikai kalandfilm, 127 perc, 2012. • Rendező: Ang Lee

Pi Patel élete semmiben sem hétköznapi. Egy francia uszodáról kapta a nevét. Az apjának állatkertje van Pondicherryben. Tizennégy évesen hűten lesz gyökereihez, hogy egyszerre próbáljon keresztény, mohamedán és hindu lenni. És 227 napot tölt egy mentőcsónakban a Csendes óceánon kettesben egy Richard Parker nevű bengáli tigrissel...

Adventure (USA), 127 min, 2012 • Director: Ang Lee

The life of Pi Patel is not ordinary at all. He was named after a French swimming pool. His father owns a zoo in Pondicherry. As a 14 year old boy he becomes untrue to his roots: he tries to be a Christian, Muslim and Hindu at the same time. And he spends 227 days lonely on a lifeboat in the middle of the Pacific Ocean having the only company of a Bengal tiger, Richard Parker...



Talpalatnyi föld • Treasured Earth

Magyar filmdráma, 97 perc, 1948. • Rendező: Bán Frigyes

Az 1930-ban játszódó paraszti történet hősei, Góz Jóska és Juhos Marika, akik szeretik egymást. Szülei adóssága miatt Marika kénytelen mégis Zsíros Tóth Ferke felesége lenni. Jóska a lakodalomból szökteti meg a lányt. Ahhoz, hogy összeházasodhassanak, Jóska először kubikol, majd mindketten látástól vakulásig dolgoznak parányi földjükön, kutat ásnak, öntöznek. Tóthék bosszúálló keze azonban utoléri őket, kútjukat tönkre teszik. Az igazságot és a barátját védelmező Jóska akaratlanul gyilkosságba keveredik...

Drama (Hungary), 97 min, 1948. • Director: Frigyes Bán

The heroes of this story, which takes place in the 1930s, are 'Góz Jóska' and 'Juhos Marika', two young peasants loving each other. Despite this, Marika has to marry 'Zsíros Tóth Ferke' because of the debt of her parents. She is escaped from the wedding by Jóska. In order to marry each other, they are working on their small land day in and day out. But the revenge of the Tóth family mounts upon them, their well is ruined. Protecting truth and his friend, Jóska is unwittingly drifted into murder...



Tüskevár • Thorn Castle

Magyar családi film, 99 perc, 2012. • Rendező: Balogh György

Fekete István klasszikusnak számító ifjúsági regénye egy lenyűgöző és időtlen történet: két fiúcska fiatal felnőtté válását meséli el. Tutajos egy vidéki nyaralással jutalmazták szülei jó jegyeiért. Ő egy tipikus városi tini, aki elég tudatlan még a természet világáról. A bölcs és humoros Matula bácsi kezdi felvértetni azokkal a tapasztalatokkal, amelyekkel elboldogulhat vidéken is. Barátjával, Bütyökkel felfedezik a vadont, és felnőtté érnek a nyár végére. A film mindenkinek szól, aki valaha elvágott a természet csodái közé.

Family (Hungary), 99 min, 2012 • Director: György Balogh

An adaptation of the classical Hungarian youth novel by István Fekete 'Tüskevár' is an amazing and timeless adventure story: a coming of age tale of two boys who spend their summer vacation at Lake Balaton. Tutajos is rewarded with the countryside vacation by his parents because of his good school grades. He is a typical urban teenager who is clueless about nature. The old ranger, Uncle Matula, who is wise and humorous begins teaching Tutajos all he needs to know about getting along in the country. Tutajos and his best friend, Bütyök discover the wilderness, and become young adults by the end of the summer. The film is for everyone who ever desired to escape to the wonders of nature.



OzoneNetwork

Az OzoneNetwork Magyarország első zöld tévécsatornája. Segít megismernünk a világot, a globális folyamatokat és azok lokális hatásait. Megmutatja a Föld legszebb tájait, elmagyarázza a katasztrófák okát, felhívja a figyelmet a környezet- és klímavédelem fontosságára. Műsoraival kérdéseket tesz fel és válaszokat ad a nézőknek. Valódi értékeket mutat be az egész család számára szórakoztató és látványos formában. Az OzoneNetwork tévé 24 órás adása Magyarországon a legnagyobb kábelszolgáltatók és megannyi helyi terjesztő jóvoltából már 2 millió háztartásban nézhető.

A csodálatos vízmolekula - DR. SZLÁVIK Lajos

Mi a víz? – a létező legegyszerűbb és legkisebb aszimmetrikus molekula: H_2O . Mérete liliputi: 10^{-10} m, de tulajdonságai ennek ellenére tavak, folyók, vízgyűjtők, kontinensek, a földgolyó, az ember, az élet, az emberiség sorsát befolyásolják. Az egyetlen olyan anyag a Földön, amely – szűk hőmérsékleti tartományban – mindhárom halmazállapotában egyidejűleg megtalálható és képes közvetlenül bármelyik halmazállapotból bármelyikbe átmenni.

A víz térfogata fagyáskor – a többi anyagtól eltérően – megnő. A jég sűrűsége kisebb a víznél, ezért a jég a víz felszínén úszik, de csak mintegy egytizede látszik ki a vízből, kilenctized része a felszín alatt marad. A fagyásban lévő víz térfogati tágulása okozza a kőzetek mállását, alakítja a földkérgét. De ugyanígy alakítja az áramló víz, amely elsodorja a talajszemcséket, kivájja a vízfolyások medrét, az erózió jelensége révén ugyancsak formálja a földfelszínt.

A fagypont alatti hőmérsékleten képződő csapadék a hó, amely vízpárát tartalmazó levegő további lehűlésével jön létre, amikor a képződött jégreszecskékre kristályosan további jégreszecskek fagnak, és hókristállyá egyesülnek. A kristályok alakja – keletkezésük folytán – nagyon különböző, elsősorban a hőmérséklettől függ. A kutatók véleménye szerint minden hókristály alakja, szerkezete egyedi – két egyformát a természetben még nem találtak...

1 liter vízből kb. 1750 liter gőz keletkezik. A víz forrásával járó térfogati munka hasznosítása tette lehetővé a gőzgép, majd a gőzturbina megalkotását és indította el az ipari forradalmat.

A talajszemcsék közötti vékony csövekben (kapillárisokban) a víz nem követi a közlekedőedényekre vonatkozó törvényt, a víz szintje felemelkedik – mindez számos növény létfeltétele.

A víznek $+4^\circ\text{C}$ fokon a legnagyobb a sűrűsége. Télen a folyóknak és tavaknak így csak a teteje fagy be, a jég alatt megmarad az élővilág. Oldóképessége rendkívül jó: mindent old, ami képes a hidrogénhíd-kötésben részt venni. A víz az élet alapja: a fehérjemolekulák hidratált állapota, a DNS, a fotoszintézis sem létezne víz nélkül. Az élő szervezetek számára a víz: oldószer, szállító- és reakcióközeg. A Homo sapiens testét mintegy 65-70%-ban víz alkotja.

A mitológiában az őselemek egyike; szakrális és kultikus jelentősége igen szerteágazó.

The wonderful water molecule - DR. Lajos SZLÁVIK

What is water? – the existing simplest and smallest dissymmetrical molecule: H_2O . Its size is Lilliputian: 10^{-10} m, but in spite of these parameters, this molecule influences the fate of lakes, rivers, watersheds, continents, the globe, humans and life as such. It is the only material in the world – in a small temperature range – which can be found simultaneously in each consistency and able to change its consistency from one to another at any time.

The volume of water increases when it freezes – contrary to other materials. The density of ice is smaller than that of water, due to this; ice is floating on the surface of water. Only one-tenth of the ice is visible, nine-tenths remains below the surface of the water. The weathering of the rocks and the changes of the earth's crust are caused by the volumetrical extension of freezing water. However, flowing water, which brushes the soil particles and gouges the bottom of water flows, can also shape the earth via erosion.

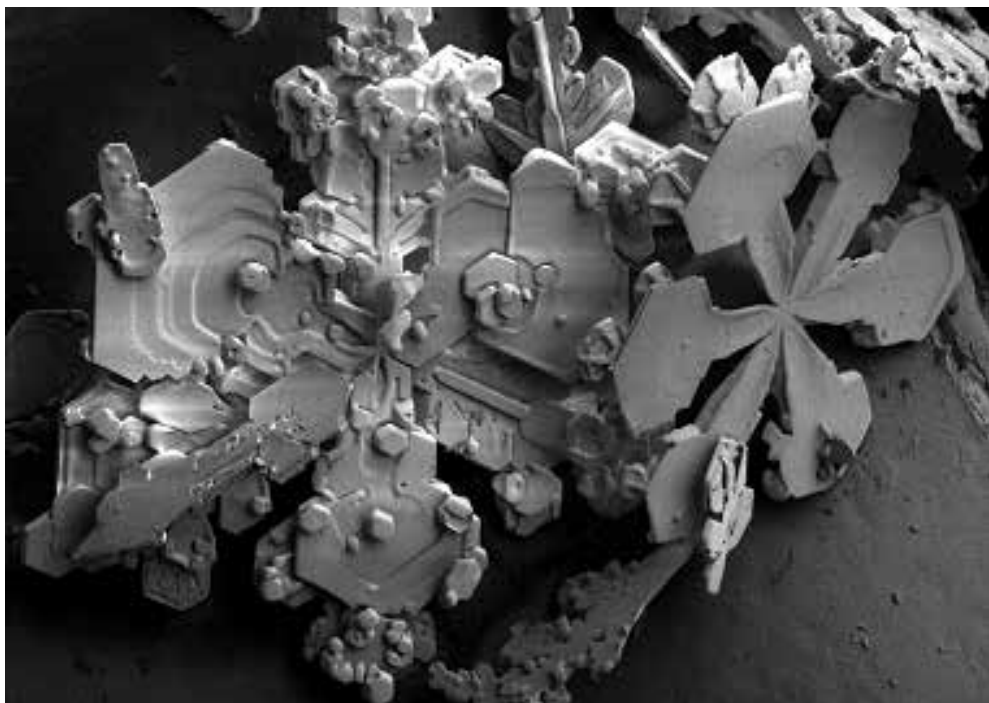
Snow is precipitation, formulated below freezing point. After the air - which contains water vapour - gets cooler than the freezing point, the small ice particles freeze and stick to the already existing ice particles, until they finally create snow crystals. The forms of the crystals vary in a wide range, mainly depending on the temperature. According to the opinion of researchers, no two crystals are alike in nature.

Circa 1750 litres of vapour is produced from one litre water. The utilization of thermodynamic work, which goes hand in hand with the boiling of water, enabled the humankind to create the steam-engine and steam turbine and set the industrial development going.

In between the capillaries of soil particles water does not follow the principle of communicating vessels, the water level increases, as a pre-condition of the existence of several plants.

Water reaches its highest density at +4 °Celsius.

During the winter period only the surface of the rivers and lakes congeal, wildlife can exist, beneath the ice. The dissolving capacity of water is extremely good: water solves all materials which are able to take part in hydrogen-binding. Water is the root of life: neither the hydrated status of the protein molecules, the DNA nor photosynthesis could exist without water. For living organisms water is: a solvent, a supplier and reaction medium. The body of the homo sapiens contains 65-70% water as well. Water is one of the ancient elements in mythology, its sacred and cultural importance is also diverse.



Hópehelyek alacsony hőmérsékleten készült elektronmikroszkópos felvételen
Snowflakes in low temperature - electron micrograph

„Magyarország – Víz – Gazdálkodás”

Archív filmrészletek vetítése az Uránia moziban - FEJÉR László

Közhelyként emlegetjük, de ettől függetlenül igaz, hogy Magyarország – tágabb értelemben az egész Kárpát-medence – életében meghatározó szerepet játszottak és játszanak ma is felszíni és felszín alatti vizeink. A vizekkel való múltbéli gazdálkodásnak számos dokumentumát, emlékét őrzik közgyűjteményeink, s a XX. század második felétől ezen dokumentumok közé tartoznak azok a filmek is, amelyek nem csupán egy pillanatnyi állapotot rögzítettek, hanem ma is újraélhetővé teszik az események folyamatát. Nagy szerencse, hogy talán az utolsó pillanatban sikerült az 1950-es évek végétől folyamatosan készülő dokumentumfilmeket, oktató és műszaki bemutatófilmeket összegyűjteni, s nem csupán az enyészettől megmenteni, hanem korszerű módszerekkel digitalizálva a későbbi történeti kutatás, az oktatás és az ismeretterjesztés szolgálatába állítani. Szoktuk mondogatni, hogy talán egyetlen szakma sincs annyira kitéve saját múltjának, mint a víz- és környezetmérnöki szakma, hiszen minden múltbéli beavatkozás a természetes vízviszonyok világába hatásában napjainkig nyúlik, ezért kettőzötten kell megbecsülnünk minden adatot, adatsort és egyéb információt, ami segítségünkre lehet egy olyan világban, amikor az édesvízkészletek még hatványozottabban stratégiai elemmé válnak.

A Magyar Hidrológiai Társaság Hydrologia Hungarica Alapítványa kezeli az összegyűjtött közel 600 tételből álló filmvagyont, amiben megtalálhatók a nevezetes árvizekkel, a vízgazdálkodási nagylétesítmények, mint pl. Tiszalök, vagy Kisköre építésével kapcsolatos felvételek, csak úgy mint a Balatonnal, a települések vízellátás-csatornázásával, a hazai fürdőkultúra sokszínűségével összefüggő archív filmek. Persze nem csupán szakmai tekintetben jelentenek ezek a filmek értéket, kultúrtörténeti jelentőségük is felbecsülhetetlen. Akit csak kicsit is érdekel, milyen körülmények között éltek szüleink, milyen felhőtlen gondolatokkal bíztak a technika mindenhatóságában, miket tettek teljes jóhiszeműségükben, amit ma már a tudomány fejlődése nem igazol vissza, az jóval óvatosabbá, körültekintőbbé válik a természeti környezet vízi dolgainak megítélésében. Mindezek mellett persze azt is tudjuk, hogy az egykori dinamikus egyensúlyban lévő természeti ingát elődeink – a szorító körülményeknek engedelmeskedve – kibillentették alaphelyzetéből és egy új egyensúlyi állapotot hoztak létre, amelynek fenntartása ettől kezdve folyamatos törődést és gondoskodást igényel.

A bemutatandó filmválogatás nem teljes műveket visz a közönség elé, inkább ízelítőt ad a gyűjtemény gazdag választékából.

"Hungary – Water – Management"

Showing archival trailers in the Uránia Movie Theatre - László FEJÉR

It sounds like a stereotype but yet it is true that in Hungary – and in a wider meaning, in the whole Carpathian Basin – our surface and ground waters had and still have a dominant role.

A number of former documents and records about water management are kept in our public collection, and those films also belong to these documents that not only recorded temporary states in the 20th century but made the events of the whole process relivable even today.

It is a big luck that, maybe in the last minute, all the documentary, instructional and technical films made permanently from the 1950s were collected. They were not only saved from passing but digitalized with up-to-date methods and thus made publicly accessible for the latter historical research, education and dissemination of knowledge.

We often say that there is not any other profession which depends on its own past so much that water- and environment engineering does. The reason is that former interference into natural water conditions has longstanding effects, so we have to appreciate every single piece of data, time series and other information that can help us nowadays when fresh water resources become more and more significant strategic assets.

The foundation Hydrologia Hungarica of the Hungarian Hydrological Society handles the collected treasure of movies containing nearly 600 items. Among these one can find snapshots of remarkable floods or the construction of the hydroelectric plants and facilities at Tiszalök or Kisköre as well as archival footages related to Lake Balaton, communal water supply and sewerage or the variety of domestic bath-culture. They are valuable not only from a professional point of view, but of course their culture-historical importance is also invaluable. Who is at least a bit interested in what circumstances our parents lived in, how much they believed in the omnipotence of technology, what they did benevolently, though not verified by science later, will become far more careful about judging the water related tasks with regard to our natural environment. However, we also know that our forefathers tilted the pendulum of nature out of balance – obeying compelling circumstances – , which created a new equilibrium that needs continuous maintenance and care.

The selection to be screened does not present whole works to the public but intends to give them a foretaste of the wide variety of the films in the collection.

CINEMArt Filmfesztivál

Csinálj mozit magadnak!

www.cinemartfilmfesztival.hu

25 órás filmes vetélkedő a digitális technika felhasználásával.

Ma már bárki vásárolhat magának digitális kamerát, filmezésre alkalmas okostelefont. A HandyCam és a modern telefonkészülékek elterjedésével, és a hozzá – sokszor ingyenesen letölthető – vágóprogramokkal megnyílt bárki előtt a filmkészítés lehetősége. A fesztivál célja, hogy amatőr és profi filmeseknek nyújtson bemutatkozási lehetőséget rendezett körülmények között úgy, hogy a filmkészítés értékeit mindenki szem előtt tartja.

2013-ban hazánk rendezi meg az a Nemzetközi Víz Világtalálkozót, melynek fővédnöke Áder János, Magyarország köztársasági elnöke, s melyen részt vesz – többek között – Ban Ki-mun, az ENSZ főtitkára, Plodprasop Suraswadi, Thaiföld miniszterelnök-helyettese, El Hassan bin Talal, Jordánia hercege, az ENSZ főtitkár vízzel és szanitációval foglalkozó tanácsadó testületének elnöke, Khaled bin Sultan, Szaúd-Arábia hercege és Benedito Braga, a Víz Világtanács elnöke is. A Filmszemlét Balog Zoltán, az emberi erőforrások minisztere nyitja meg.

A világtalálkozó részeként rendezzük meg az Éltető Víz Filmszemlét és CinemArt Filmfesztivált.

A CinemArt Filmfesztiválon a feladat egyszerű. Valamivel több, mint egy teljes nap leforgása alatt kell a csapatoknak, a szervezők által meghatározott szempontok alapján egy maximum 4 perces filmet készíteniük.

A neves filmes szakemberekből, és filmhez közel álló szaktekintélyekből álló zsűri egyszerre „díjazza” a kreativitást, az ötletet és a „film-eszközök” használatát.

A CinemArt Filmfesztiválról videó film (összefoglaló) készül. A Fesztivál díjátadó estéjén levetítjük a fesztiválról készült kisfilmet, valamint a támogatók névsorát.

A CinemArt Filmfesztivál honlapja: www.cinemartfilmfesztival.hu

Lebonyolítás

A CinemArt Filmfesztivál startja 2013. október 5. (szombat), 9 óra. A feladat egyszerű. Kicsivel több, mint egy nap leforgása alatt, saját technikával (kamera, mikrofonok, lámpák, számítógépek, vágóprogramok, jelmezek, stb.) kell a csapatoknak (rendező, operatőr, vágó, színészek, stb.) maximum 4 perces filmet készíteniük.

A versenybizottság által meghatározott feltételeknek (megadott szín, tárgy, helyszín, mottó, mondanivaló, stb.) a filmben szerepelniük kell. A megnevezett kritériumok mindegy, hogy milyen formában jelennek meg: elég, ha csak egy pillanatra látszódnak, de észrevehetőnek kell lenniük. A „kötelező elemeket”, csak a verseny kezdetekor áruljuk el. Érdeemes szem előtt tartani a fesztivál mottóját: „Csinálj MOZIT magadnak!” NEVEZÉSI DÍJ NINCS!

A versenyen résztvevő stábok az Uránia Filmszínházban, a rajt pillanatában kapják meg azokat a szempont elemeket, melyeknek megfelelően kell leforgatniuk a maximum 4 perc hosszú kisfilmjüket. A filmeknek műfaji meghatározása nincs.

A személyi feltételekről és a forgatáshoz, vágáshoz szükséges technikáról a stáboknak maguknak kell gondoskodniuk. A stáb létszáma nincs meghatározva.

A stábok bármilyen eszközt és technikát használhatnak, forgathatnak akár mobiltelefonnal is. Az elkészült filmeket DVD formátumban, DVD lemezen kell átadni a verseny szervezőinek az Uránia Filmszínházban, 2013. október 6-án (vasárnap) 10-től 12 óráig. A leadott alkotásokat zsűri értékeli. Filmvetítéssel egybekötött ünnepélyes díjkiosztó aznap délután 16 órakor lesz az Uránia Nemzeti Filmszínház dísztermében.

Szombat:

09:00 csapatok érkezése, jelentkezési lap kitöltése

09:30 megnyitó

10:00 feladatok meghatározása (borítékbontás) - FORGATÁSOK MEGKEZDÉSE

Vasárnap:

10:00 - 12:00 az elkészült filmek átadása

11:00 - 15:00 zsűrizés

16:00 díjkiosztó és a filmek nyilvános vetítése

A fesztivál idejére a csapatok elhelyezéséről a jelentkezések sorrendjében a szervezők gondoskodnak hosteleekben, vagy diákszállásokon. Az első húsz jelentkező stábból két – két fő szállásköltségét a szervezők fizetik. A többi stáb tag részére igény alapján rendkívül kedvezményes árú szállást biztosítunk. A CinemArt fesztiválon résztvevők részére az Éltető Víz Filmszemle vetítéseire és programjaira előzetes igény alapján ingyenes belépőt biztosítunk.

Jelentkezés

A CinemArt Filmfesztiválra a versenyező csapatok a helyszínen is nevezhetnek, de az elhelyezésben csak azoknak tudunk segíteni, és a csapatonkénti két fős ingyen szállást csak azoknak tudjuk biztosítani, akik 2013. 09. 20-ig a fesztivál e-mail címén jelzik részvételi szándékukat.

Jelentkezési határidő: 2013. 09. 20. (szállás tekintetében)

E-mail cím: cinemartfilmfesztival@gmail.com

Nevezés: a verseny napján a verseny helyszínén 9 óráig

Díjazás

A CinemArt Filmfesztivál fődíja: bruttó EGYMILLIÓ FORINT!

Az „Éltető Víz” Filmszemle és a CinemArt filmfesztivál szervezője:

Tisza Mozi Kft. - Demeter István • Szolnok, Templom út 4. • tiszamozi@tiszamozi.hu • +36 70 3110-714

PALATINO Bt. - Skultéty József • Szolnok, 5000, Jubileum tér 2. I/1. • cinemartfilmfesztival@gmail.com • +36 30 9380-131

www.tiszamozi.hu • www.palatino.hu • www.cinemartfilmfesztival.hu

Budapest WATER SUMMIT THE FILM FESTIVAL OF LIFE-GIVING WATER

CINEMArt Film Festival

Make your own movie!

www.cinemartfilmfesztival.hu

A 25-hour contest using digital technology

Nowadays anybody can buy a digital camera or a smart phone suitable for shooting a film. Using a HandyCam or a modern phone and even freely downloadable cutting and editing software, anyone can start making a film. The goal of the festival is to provide an opportunity for amateurs and pros to let themselves known in set surroundings keeping the values of filmmaking in mind.

In 2013 Hungary is hosting the International Water Summit under the patronage of Mr János Áder, President of Hungary, with the participation of honourable guests like Mr Ban Ki-moon, Secretary General of the United Nations, Mr Plodprasop Suraswadi, Deputy Prime Minister of Thailand, Prince El Hassan bin Talal of Jordan, Chairman, United Nations Secretary General's Advisory Board on Water and Sanitation, Prince Khaled bin Sultan bin Abdul-Aziz of Saudi Arabia and Benedito Braga, President of the World Water Council. The festival will be opened by Mr Zoltán Balog, Minister of Human Resources.

The Film Festival of Life-Giving Water and CinemArt Film Festival are going to be held as accompanying cultural programmes of the Budapest Water Summit.

The task of the competing teams is very simple. In about a day, they need to make a film of up to 4 minutes based on certain criteria set by the organizers.

The jury including renowned film professionals will evaluate creativity, ideas and the use of cinematic methods at the same time.

A video film is going to be made as a summary of the event, to be screened on the Night of Awards together with the list of sponsors and contributors.

The homepage of CinemArt Film Festival is www.cinemartfilmfesztival.hu

Arrangement

CinemArt Film Festival starts at 9 a.m. on Saturday, 5 October 2013. The task is simple: in over a day the teams (director, cameraman, editor, actors etc.) need to make a film of up to 4 minutes using their own resources (camera, microphones, computers, cutting and editing software, costumes etc.).

The competition committee will determine certain criteria (a given colour, object, venue, motto, topic etc.) that need to be included in the film. It does not matter how these appear in the film, it is sufficient if they appear for a moment only but they have to be recognizable. The "compulsory elements" will be revealed only at the beginning of the contest. Yet you should remember the slogan: "Make your own MOVIE!" THERE IS NO ENTRY FEE.

At the Urania Film Theatre, the contesting teams will be given the defining criteria at the moment of start, based on which they have to realise their short film of up to 4 minutes. The genre of the film is free to choose.

The film crews need to take care of all the necessary human and technical resources for the shooting and editing. The number of the crew is not limited.

The film crews can use any technique or device, they can even shoot with a mobile phone. The films have to be submitted to the organizers in DVD format at the Urania Film Theatre by 12 o'clock on Sunday, 6 October 2013. The submitted works will be evaluated by the jury. The award ceremony and the screening will be held at 4 p.m. at the Great Hall of the Urania Film Theatre.

Saturday:

09:00 arrival of teams, filling out the entry forms

09:30 opening

10:00 setting tasks (opening the envelopes) – SHOOTING STARTS

Sunday:

10:00 - 12:00 submitting the films

11:00 - 15:00 jury work

16:00 award ceremony and public screening of the films

During the festival, the organizers will provide accommodation for the teams in hostels or dormitories based on the order of application. The organizers will cover the accommodation fee for two persons from each of the first 20 applicant teams. For the rest of the team members accommodation will be available at a fairly favourable price. All the contestants will be given a pass to the screenings and programmes of the Festival of Life-Giving Water on demand in advance.

Application

The contesting teams can enter CinemArt Film Festival on the spot on the day of the festival, but we can only provide the free accommodation for two persons of each team in case they submit their application via e-mail before 20 September 2013.

Deadline of entry (regarding accommodation): 20 September 2013

E-mail: cinemartfilmfesztival@gmail.com

Entry on the spot before 9 a.m. on the day of the festival

Award

The Main Prize of CinemArt Film Festival: One Million HUF!

The organizers of the Film Festival of Life-Giving Water and CinemArt Film Festival:

Tisza Mozi Kft. - István DEMETER • Szolnok, Templom út 4. • tiszamozi@tiszamozi.hu • +36 70 3110-714

PALATINO Bt. - József SKULTÉTY • Szolnok, 5000, Jubileum tér 2. I/1. • cinemartfilmfesztival@gmail.com • +36 30 9380-131

www.tiszamozi.hu • www.palatino.hu • www.cinemartfilmfesztival.hu

CSILLANÁSOK



TÁNC A VÍZCSEPP KÖRÜL ORGANIKUS PERFORMANSZ

SZILÁGYI NÁNDOR FOTÓI ALAPJÁN

VERS, PRÓZA:

BALÁZS ATTILA, BESZÉDES ISTVÁN, BOGDÁN JÓZSEF, BRASNYÓ ISTVÁN,
DEÁK FERENC, KONTRA FERENC, LADIK KATALIN, LÉPHAFT PÁL, LOVAS ILDIKÓ,
NÉMETH ISTVÁN, SZILÁGYI LÁSZLÓ, TONAI OTTÓ, VEREBES ERNŐ, ZALÁN TIBOR

BESZÉDHANG:

KRNÁCS ERIKA

ZENE:

MIROSLAV JOVANČIĆ - HEGEDŰ, ÉNEKHANG, ZÖREJEK
VEREBES ERNŐ - BASSZUSGITÁR, BILLENTYŰ
VEREBES GYÖRGY - BILLENTYŰ, ÉNEKHANG, ZÖREJEK

MOZGÁS:

SÖTÉTKAMRA KONTAKTIMPROVIZÁCIÓS MŰHELY
RIGÓ ANNA, MILOSITS DÁNIEL

**URÁNIA MOZI
KÁVÉZÓ**

OKTÓBER 5. 16 ÓRA

Az Éltető Víz Filmszemle
a Budapesti Víz Világtalálkozó kísérő rendezvénye

The Film Festival of Life-Giving Water
is an accompanying event of the Budapest Water Summit



A rendezvény szervezője a Tisza Mozi Kft.
The organizer of the festival is Tisza Mozi Kft.

www.tiszamozi.hu

